

# Colombes notre ville

LE MAGAZINE D'INFORMATION MUNICIPALE



## ÉLECTIONS

**Des machines  
à voter simples  
à utiliser**



## SPORT

**Le Kung-fu  
à l'honneur**

# -5%

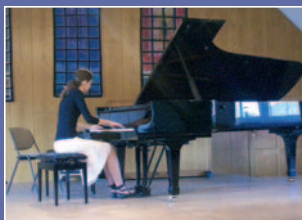
## Baisse des taux des impôts locaux

**Krys  
bauer  
theraforme  
alinéa  
rent a car**

# sommaire

## 4 En images

Inauguration de la 1<sup>re</sup> crèche « ville entreprise »  
Rallye-raid : départ de « La légende des Héros »  
Colombes nommée aux trophées de l'APAJH  
Mobilisation du CCJ pour les « Restos du cœur »  
Retour sur le Printemps des poètes



## 10 Dossier

### Budget 2007 : 5 % de baisse des taux des impôts locaux

## 17 La ville en mouvement

Machine à voter, mode d'emploi  
L'intergénération : des projets à foison  
Nouveaux commerces, nouvelles activités

## 23 Actu des villages

Les droits des femmes en débat aux Fossés-Jean  
Brocante et info « Fête des voisins »

## 24 Environnement

Lancement de la collecte textile  
L'eau s'expose en mairie  
Développement durable : la charte du petit Colombien

## 27 Vie économique

Commerce de proximité : le rôle des « commerçants relais »

## 28 Sports

Kung-fu à Colombes, déjà 15 ans d'existence  
Kevin Monza, champion de France espoir de savate

## 29 Page jeunes

Théâtre social : l'art de l'intégration  
City raid : Colombes ville étape

## 31 Culture

Conservatoire : succès colombien à Frankenthal  
François Faber : la page n'est pas tournée

## 31 Patrimoine

Petite histoire des crèches colombiennes

## 34 Infos pratiques

### COLOMBESnotre ville

Hôtel de ville : 01 47 60 80 00 - Direction de la communication : 01 47 60 80 06

Directeur de la publication : **Nicolas Goueta** - Directeur de la rédaction :

**Bruno Pflieger** - Rédacteur en chef : **Alexandre Garrabos**

Journaliste : **Antoine Chaplais**

Photos : **Laurent Kaczor** - Conception : **Idéecom**

Mise en page : **Morgan Noguellou**

Régie publicitaire : **CMP Espace multi-services**

Tél. : 01 64 62 26 00

Impression : **Desbouis-Gresil**

Tirage : 40 000 exemplaires



En cas de non-distribution du Cnv, veuillez contacter CGE au 01 30 06 41 50.

Vidéosurveillance : la ville de Colombes est équipée d'un système de vidéosurveillance par caméras reliées à la police municipale et permettant de surveiller la circulation et les lieux publics. Communiqué publié conformément aux dispositions légales dans chaque numéro de Colombes notre ville.

## édito Colombesnotre ville

### Madame, Monsieur, chers Colombiens,

L'adoption du budget est toujours un moment fort de la vie municipale.

Il engage l'ensemble de la municipalité dans l'atteinte d'un équilibre qui assure à la fois une gestion rigoureuse des deniers publics et la mise en œuvre des politiques prioritaires du mandat.

Avec une santé financière retrouvée, la situation de la ville permet de baisser pour la deuxième fois les taux des impôts locaux. Cette nouvelle baisse de 5 % profitera à tous et augmentera le pouvoir d'achat des ménages et particulièrement des familles aux revenus modérés, d'environ trois millions d'euros.

Ce choix ne nous empêche pas, comme vous pourrez le constater dans les pages suivantes, consacrées aux priorités du budget 2007, de relancer l'investissement, de poursuivre l'entretien du patrimoine et la rénovation urbaine des quartiers portée par la ville, le Conseil général et l'Agence Nationale de Rénovation Urbaine, dont le comité national d'engagement doit se réunir le 26 avril prochain pour valider définitivement ce grand projet de ville.

La qualité de vie concerne également la remise à niveau des équipements, qu'il s'agisse de la rénovation de l'école Marcellin Berthelot, la requalification du square Edgar Quinet ou la construction de nouveaux terrains de football synthétiques au stade Charles Péguy.

Mais Colombes s'insère aussi dans une démarche de développement durable à travers des actions de sensibilisation en direction des élèves, des employés municipaux et de la population.

Quant à la biodiversité, elle sera renforcée sur l'ensemble de la commune par le choix réfléchi des espèces plantées dans le cadre des opérations de rénovation urbaine.

### ■ Supplément Sortir à Colombes

L'agenda culturel, sportif et de  
loisirs de la ville de Colombes.

**Votre maire**

## ACCESSIBILITÉ DANS LA VILLE

# Colombes sur le podium des trophées de l'APAJH

**Le 16 mars dernier**, le Palais des Congrès, porte Maillot, accueillait les 3<sup>e</sup> trophées de APAJH (Association pour adultes et jeunes handicapés). Emmenée par le maire, une délégation d'élus colombiens était donc présente à la cérémonie de remise des prix récompensant les meilleures réalisations d'organismes publics ou privés en matière d'accessibilité et de sensibilisation au handicap. Colombes faisait partie des trois « nominés » dans la catégorie « Accessibilité à la ville » avec deux autres communes Beauvais et Selestat (ville lauréate). Cette année près de 300 candidatures avaient été étudiées par le jury. Notre ville s'est donc vue félicitée pour toutes ses avancées en matière de handicap.



Sur la scène du palais des Congrès, Julien Lepers interviewant une jeune handicapée.

## RESTOS DU CŒUR

# Le Conseil communal des jeunes se mobilise pour la solidarité



Des collectes à l'utilité évidente...

**Une vingtaine de jeunes Colombiens**, issue du Conseil communal des jeunes (CCJ), a organisé, le 17 mars dernier, sa traditionnelle collecte alimentaire au profit des Restaurants du Cœur de Colombes.

Durant cette journée placée sous le signe de la générosité,

près de cinq tonnes de denrées ont ainsi été collectées. À noter également la distribution, par les jeunes édiles du CCJ, de 100 places à tarif réduit donnant accès au cinéma « Les 4 Clubs ».

**Les Restaurants du Cœur à Colombes**,  
210, rue des Renouillers,  
tél. 01 42 42 86 16.

# Les centres de loisirs au Salon de l'agriculture



Le 7 mars dernier, une quarantaine d'enfants des centres de loisirs de Colombes a été conviée par la ville, en partenariat avec la FNSEA\*, à visiter, le 44<sup>e</sup> Salon international de l'agriculture (SIA), porte de Versailles à Paris. Les enfants ont pu découvrir sur les centaines de stands installés porte de Versailles, les animaux de la ferme, traditions et autres terroirs des 22 régions de France. Un voyage unique au Cœur du monde agricole qu'ils ne sont pas prêts d'oublier !

\* Fédération Nationale des Syndicats d'Exploitants Agricoles.

## PRINTEMPS DES POÈTES

# Poésie, slam et intergénération

**Dans le cadre de la 9<sup>e</sup> édition du Printemps des poètes**, le 10 mars dernier, le musée, la bibliothèque-discothèque Prévert et le cinéma Les 4 Clubs ont fait du « slam »\* leur fil rouge à travers un chassé-croisé de manifestations qui proposait spectacle, atelier d'écriture, scène ouverte au public et projection de film. Tout au long de l'après-midi, passionnés ou néophytes, apprentis slameurs, poètes confirmés ou simples curieux ont ainsi pu goûter ensemble à cette joie des mots et de la parole dont le slam s'est fait le héraut.

Félicitons tout particulièrement le service Intergénérationnel et les ados des ateliers « slam » initiés par la direction de l'Action culturelle, qui ont mêlé leurs talents en vue d'un spectacle poétique intitulé « Mariage inter G ». Saluons également les slameurs de l'association 129H qui ont animé un atelier d'écriture (intergénérationnel lui aussi) à la bibliothèque Prévert et tous les Colombiens des scènes ouvertes de slam et poésie qui ont eu le courage de « se frotter » à la scène pour y déclamer leurs textes. À tous nous souhaitons une vie longue et pleine de rimes !

*\* Est-il encore besoin de présenter le « slam » ? Nous nous sommes plusieurs fois déjà fait l'écho des ateliers et autres concours de slam où Colombes n'a pas manqué de briller. Pour rappel, il s'agit de l'une des formes les plus vivantes de la poésie contemporaine, une poésie parlée et, plus que ça, déclamée en public avec une recherche d'impact par le biais des mots et de la rythmique.*



Sancho et Julie de l'association 129 H ont animé avec passion l'atelier slam à la bibliothèque Prévert.



Le musée était comble pour une scène slam ouverte à tous !

## MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

# Colombes, le dessous des cartes...



Contrecollée sur le sol, une carte de 12 m², à voir et... à piétiner !

**Tout ce que vous avez toujours rêvé** de savoir sur les cartes sans jamais oser le demander ! Tel est le programme de l'exposition conçue par les Archives municipales, que propose le musée jusqu'au 26 mai. Carte de la ville et de la région, carte en relief, carte géologique, carte d'État-major, carte industrielle... rien ne manque et surtout pas la reproduction d'une carte de Colombes datant de la fin du 19<sup>e</sup>, qui étend ses 12 m² à même le sol et demande seulement à ce qu'on la piétine... avec plaisir et curiosité. Inventées par les Grecs, sans cesse améliorées et toujours enrichies, et amendées, les cartes aux mille facettes n'attendent plus que votre visite pour briller de tous leurs souvenirs.

**Au musée d'Art et d'histoire, 2 rue Gabriel Péri, jusqu'au 26 mai. Renseignements au 01 47 86 38 85.**

## PETITE ENFANCE

# Inauguration de la première crèche privée de la ville !

**Avec l'ouverture de la crèche « les Bambous »,** la ville, soutenue dans sa politique de Petite enfance par le Département et la Caf, renforce son offre dans le quartier du Petit-Colombes où la demande était (malgré les structures existant déjà) largement supérieure à l'offre.

Mais la spécificité de la crèche « les Bambous » est ailleurs. Résultat d'un partenariat étroit entre la ville de Colombes et ses entreprises, elle est la première crèche privée de la ville. Sur les quarante places que compte l'établissement, dix ont été ainsi « achetées » par la commune, les trente autres étant réservées aux entreprises partenaires exerçant sur la zone d'activité Charlebourg pour les enfants de leurs salariés.

De ce fait, la gestion de la crèche est également privée. Puéricultrices, restauration, aide médicale... tout est en effet entièrement piloté par la société « Tout petit monde », une entreprise à l'origine du projet, également maître d'œuvre des travaux.

Cette idée novatrice en matière de garde d'enfants a été saluée le 20 mars dernier par le maire de Colombes ainsi que par Yolande



Les Bambous, première crèche « ville entreprise » de Colombes.

Deshayes, conseillère général des Hauts-de-Seine en charge de la Petite Enfance et Monique Zanatta, présidente de la Caf, à l'occasion de l'inauguration officielle des 400 m<sup>2</sup> de locaux entièrement rénovés de cette première crèche « ville / entreprise » de la commune.

## REMISE DE DÉCORATION

# Alain Wellhoff, Officier de l'Ordre National du Mérite



Alain Wellhoff, au centre entouré de Nicole Goueta, Alain Bernard Boulanger et de ses proches.

**Alain Wellhoff, adjoint au maire** délégué aux Finances de la ville depuis 2001, a été fait Officier de l'Ordre National du Mérite (il était déjà Chevalier depuis 1988). Cette décoration lui a été remise dans les

salons de l'hôtel de ville par son parrain, Alain Bernard Boulanger, président de l'Ordre National du Mérite section Hauts-de-Seine, maire de Villeneuve-la-Garenne et vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine, qui a rendu hommage à « *un homme qui a su rendre à la communauté ce que la vie lui avait donné* ».

Nicole Goueta, quant à elle, a félicité « *l'homme de qualité* », louant sa détermination et sa rigueur dans l'exercice de sa fonction, ainsi que son engagement au sein de l'association Aéronautique et Environnement dans la lutte contre les nuisances aériennes.

## La Coulée verte s'expose



« La faune des alpes » n'a plus de secret pour les Colombiens ! Tel était en effet le thème d'une exposition proposée par la Coulée verte au mois de février dernier. Et quel succès ! Pas moins de 800 visiteurs alors que l'exposition n'était ouverte qu'en semaine. S'appuyant sur cette réussite, la Coulée verte organise une nouvelle expo pendant les vacances de Pâques (cf. agenda).

RALLYE-RAID

# Les « héros du Dakar » ont pris le départ



Aux portes du stade Yves-du-Manoir, Nicole Goueta a donné le départ de « La légende des Héros », aux côtés d'Hubert Auriol.

**Ils sont partis !** Le 24 mars dernier au petit matin, au guidon de leurs Yamaha 500 XT et BMW GS, les 38 pilotes motos du « Heroes legend » ou « Légende des Héros » et leurs équipages d'assistance ont pris le départ du prologue colombien... direction la Tour Eiffel\*, avant quinze jours d'étapes espagnoles, marocaines, mauritaniennes et l'arrivée le 7 avril au lac Rose, à l'ouest de Dakar (Sénégal). Partenaire de l'épreuve, la ville de Colombes et son mythique stade Yves-du-Manoir ont offert durant deux jours – les 22 et 23 mars – l'hospitalité à ces « Merveilleux fous du ... guidon », le temps du contrôle technique obligatoire d'avant départ. Cette escale fut également l'occasion pour de nombreux Colombiens, amoureux de motos anciennes ou simples curieux, de plonger, l'espace d'une après-midi, dans l'univers si particulier des raids africains... Oui, le Dakar fait toujours rêver !

\* Le départ du premier rallye « Paris Dakar » avait été donné en 1978, au pied du Trocadéro, à Paris.

Suivez en direct les exploits des aventuriers de « Légende des Héros » sur : [www.lalegendedesheros.fr](http://www.lalegendedesheros.fr)

## Interview



« La légende des Héros » est née de notre volonté de recréer l'atmosphère des premiers raids africains. L'idée est simple : une moto, un 4x4 d'assistance,

trois ou quatre équipiers... avec comme seul objectif de rallier Paris à Dakar sans autre impératif que de prendre du plaisir. Plus qu'une épreuve sportive, « La légende » est avant tout une aventure humaine où l'entraide et la solidarité prévalent sur les performances. Il n'est pas question de chasse au chrono mais d'un classement basé sur la régularité et la navigation. Et au vu de l'intérêt que suscite cette deuxième édition, je ne doute pas que ce concept original va très rapidement faire des émules ! ».

**Hubert Auriol, directeur de l'organisation et ancien vainqueur du Dakar.**

## Témoignages

**Hubert Kosloff, un senior chez les héros**



« Le Dakar, on se dit toujours : si j'avais le temps et l'argent, je le ferais ! » La légende des Héros », c'est donner la possibilité aux amateurs que nous sommes de tenter l'aventure d'un raid africain. C'est ma deuxième participation à ce rallye. C'est toujours intéressant de vivre la genèse d'une nouvelle aventure. On essuie les plâtres certes, mais on partage également des moments rares d'entraide et de convivialité. Finalement, être pionnier, ça a quelque chose de grisant ! »

**Arnaud Duhamel, Lillois et spectateur averti !**



« J'ai profité de mon passage à Paris pour faire un crochet à Colombes. Pour un passionné de moto et un amoureux des rallyes-raids africains, c'est toujours fascinant de pouvoir vivre de l'intérieur, ne serait-ce qu'une journée, une aventure comme « La Légende ». Et puis ça me rappelle des souvenirs. Il y a quelques années, j'ai eu l'opportunité professionnelle d'intégrer la caravane... du Dakar ! Alors la « Légende » pourquoi pas... mais cette fois comme pilote ! ».

# Dalkia

# À l'Avant-Seine



Une création de taille...

## ET PAR TROIS FOIS AMPHYTRION REMPLIT L'AMPHI...

Produit par la troupe de l'Escouade, coproduit par l'Avant-Seine et mis en scène par Emmanuel Billy – un habitué des lieux, Amphytrion a réussi son pari : celui de la création. S'appuyant sur un texte de Molière qui se penchait pour l'occasion sur la descente – toujours périlleuse – des dieux de l'Olympe parmi les hommes, le résultat fut réjouissant et ludique. Les quiproquos de l'intrigue et le jeu de scène débridé ne tendaient pas à privilégier le texte mais « l'image », le mouvement et le jeu de comédiens motivés comme jamais ; peut-être le fait de côtoyer les dieux...

## LUCKY PETERSON : LA QUINTESSANCE DU BLUES

Il est difficile de rester assis quand un artiste tel que Lucky Peterson s'acharne à mettre le feu à une salle qui n'attend que ça.

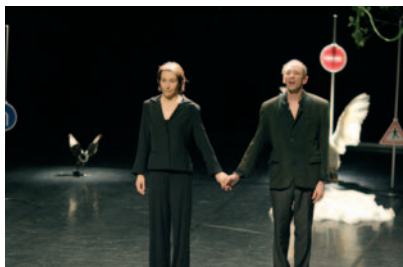
Tout en virtuose simplicité et doté d'un bonheur de jouer communicatif, le « guitar hero » a enthousiasmé la grande salle colombienne. Que dire de plus. Époustouflant !



Blues in l'Avant-Seine.

MJC

## Ni d'Eve, ni d'Adam, le « caprice des deux »



Délicatesse, finesse innocence et justesse sont les mots qui reviennent au sortir de *Ni d'Eve ni d'Adam*, la dernière création du duo Houbin-Boivin, présentée le 23 mars dernier sur la scène de la MJC-TC. Dans ce paradis fabriqué de bric et de broc, où trône l'arbre et où se côtoient animaux empaillés et panneaux de signalisation, nos « deux amoureux » ont joué le jeu des faux-semblants, convoquant une danse doucement naïve... Subjugué ou décontenancé, le public colombien n'est en tout cas pas resté de marbre face à ce grand mythe de la création.

## Un conservatoire au grand « Chœur »



Des voix pour la recherche...

Le 25 mars dernier, les voix de l'opération « Mille et un chœurs pour un regard » ont investi la scène de l'auditorium du Conservatoire de musique. Six chorales, les Voices Chœur International, les maîtres sonneurs, l'ensemble vocal Gaudeamus, la chorale Allucere, le chœur de l'Église américaine de Paris et ses joyeux gospels et les Angels voice, ont offert pour l'occasion « leur chant à la recherche », en interprétant devant une salle comble et un public enchanté, de grands classiques baroques et négro spirituals.

L'événement organisé par l'association Retina et soutenu par la ville de Colombes a permis en effet de participer, en récoltant des fonds, au financement de programmes scientifiques et de bourses de recherche en ophtalmologie.

131

133

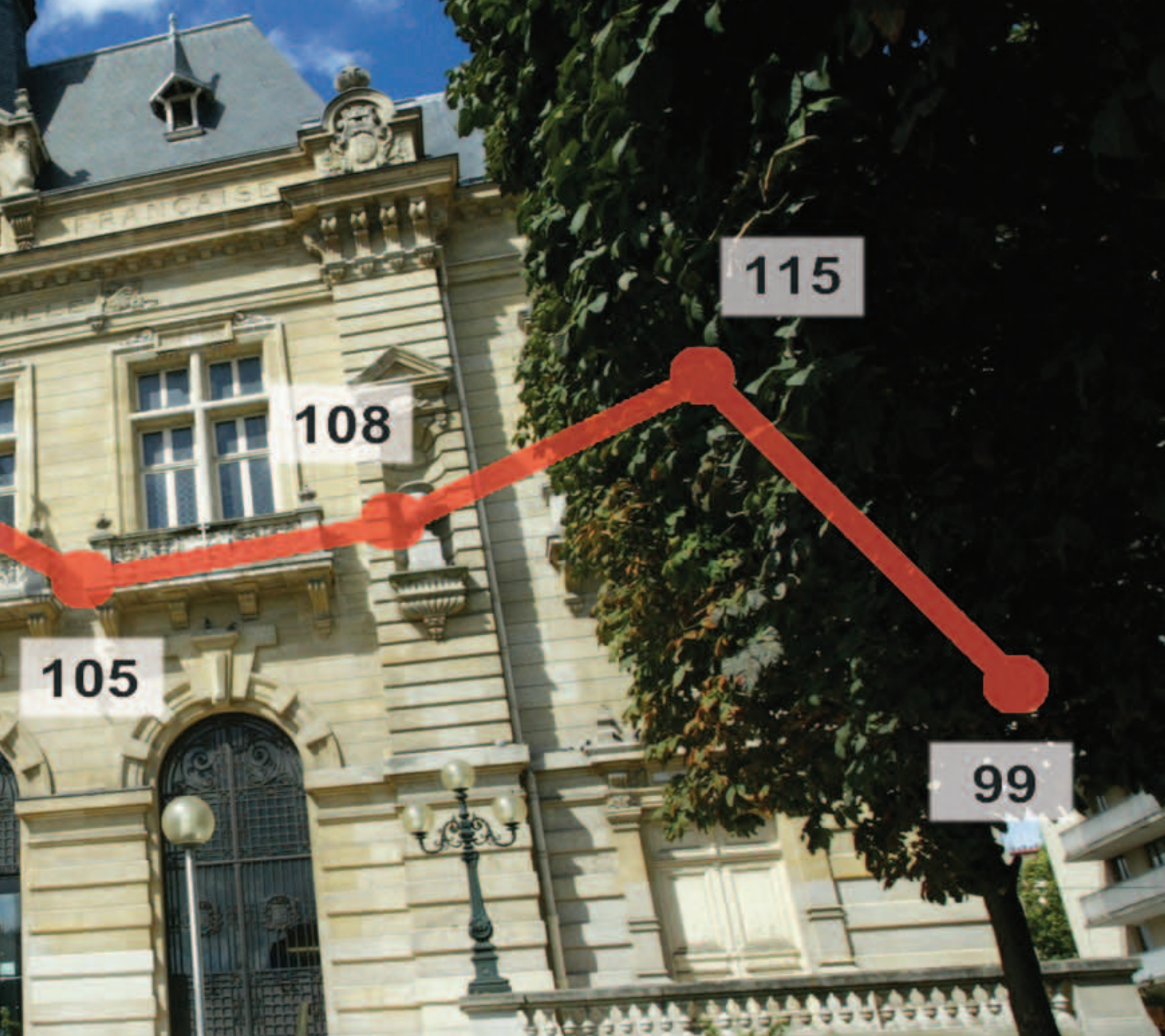
113

Avec une politique d'investissement soutenue et un budget de fonctionnement et d'entretien maîtrisé, le budget 2007, qui s'appuie sur la consolidation financière et la poursuite des actions engagées depuis cinq ans, poursuivra la baisse de la pression fiscale amorcée l'an dernier.

**Budget 2007**

**5% de baisse des taux**

**Encours de la dette  
en millions d'euros  
de 2001 à 2007**



**des impôts locaux**



AVIS D'IMPOSITION  
**TAXE D'HABITATION**  
votée et perçue par la commune, le département  
et divers organismes

**2006**

Cet impôt est réparti entre :

|                |      |
|----------------|------|
| l'État         | 4 %  |
| le département | 23 % |
| la ville       | 73 % |

La région n'est pas concernée  
par la taxe d'habitation

| OCCUPANT(S) |                                            |        |                |             | C |
|-------------|--------------------------------------------|--------|----------------|-------------|---|
| Identifiant | Désignation                                | Nature | Revenu (RFR) ⑩ | Parts-Année |   |
|             | M. et Mme [redacted] et leurs deux enfants |        |                |             |   |

**DÉTAIL DU CALCUL DES COTISATIONS**

| Éléments de calcul                           | Commune | Inter-communalité | Département | Taxe spéciale d'équipement | Total des cotisations |
|----------------------------------------------|---------|-------------------|-------------|----------------------------|-----------------------|
| Valeur locative brute ①                      | 4189    |                   | 4189        |                            |                       |
| Valeur locative moyenne                      | 3425    |                   | 3425        |                            |                       |
| ② • général à la base                        | 10 %    | %                 | 10 %        |                            |                       |
| A B A T T E M E N T S • personne(s) à charge | 343     |                   | 343         |                            |                       |
| – par personne rang 1 ou 2                   | 20 %    | %                 | 20 %        |                            |                       |
| pour 2 personne(s)                           | 1370    |                   | 1370        |                            |                       |
| – par personne rang 3 ou +                   | 20 %    | %                 | 20 %        |                            |                       |
| pour personne(s)                             |         |                   |             |                            |                       |
| • spécial à la base                          | %       | %                 | %           |                            |                       |
| Base nette d'imposition ③                    | 2476    |                   | 2476        |                            |                       |
| Taux d'imposition 2006                       | 18,03 % | %                 | 5,8 %       | %                          |                       |
| Cotisations 2006 ④                           | 446     |                   | 144         |                            | 590                   |
| Rappel taux d'imposition 2005                | 18,4 %  | %                 | 5,8 %       | %                          |                       |
| Rappel cotisations 2005                      | 451     |                   | 142         |                            |                       |
| Variation en valeur ⑤                        | -5      |                   | +2          |                            |                       |
| en pourcentage                               | -1,10 % | %                 | +0,01 %     | %                          |                       |

| Abattements de référence 2003/2006 ⑥ | Commune | Syndicat | Inter-communalité | Département | TSE |
|--------------------------------------|---------|----------|-------------------|-------------|-----|
| • général à la base                  |         |          |                   |             |     |
| • personnes à charge (rang 1 ou 2)   |         |          |                   |             |     |
| • personnes à charge (rang 3 ou +)   |         |          |                   |             |     |
| • spécial à la base                  |         |          |                   |             |     |

| ÉVOLUTION DES IMPOSITIONS ENTRE 2005 ET 2006 |            |            |           |                | Frais de gestion ⑦ |      |
|----------------------------------------------|------------|------------|-----------|----------------|--------------------|------|
|                                              | ANNÉE 2005 | ANNÉE 2006 | En valeur | En pourcentage | Prélèvement pour ⑧ |      |
| (a) Cotisations                              | 619        | 616        | -3        | -0,48 %        | base élevée        | + 26 |
| (b) Allègements                              |            |            |           |                | Plafonnement ⑨     |      |
| (c) = (a) - (b) Somme à payer                | 619        | 616        | -3        | -0,48 %        | selon le revenu    |      |

| LOCAUX TAXÉS : NOMBRE 01 RÉGIME P |             |             |    |     |                        |
|-----------------------------------|-------------|-------------|----|-----|------------------------|
| Taux global 2000                  | Identifiant | Nature      | DF | AFF | VL revalorisée         |
| 20,02 %                           |             | APPARTEMENT |    | H   | 4189                   |
| Cotisation-référence 2003 ⑩       |             |             |    |     |                        |
|                                   |             |             |    |     | Montant de votre impôt |
|                                   |             |             |    |     | 616                    |

**TH 2007**

Valeur locative : 4 264 (revalorisation nationale : +1,8 %)

Taux d'impôt communal : 17,13 % (-5%)

en 2007 **600**

Les simulations donnent des baisses s'échelonnant entre 12 € et 42 € en fonction du nombre de personnes à charge et de la valeur locative.

# Une baisse des impôts qui profitera à tous

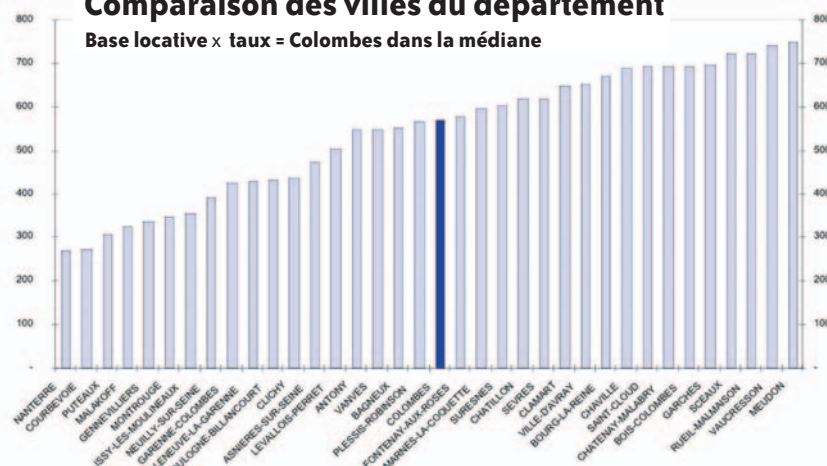
**Le vote du 22 mars dernier** a entériné la baisse de 5 % des taux des impôts locaux. Après la baisse de 2 % intervenue l'an dernier, ce sont ainsi trois millions d'euros de pouvoir d'achat supplémentaire qui sont donnés aux acteurs locaux.

Cette baisse concerne l'ensemble des taxes et va permettre à chacun : locataire, propriétaire, entrepreneur, d'en bénéficier. Trois millions d'euros demeureront ainsi dans les porte-monnaie. Pour pouvoir diminuer cette imposition, la ville s'appuie sur le redressement de sa situation financière et sur les perspectives de progression de ses recettes en taxe professionnelle versée par les entreprises.

En 2007, la taxe professionnelle perçue par la ville représentera un tiers de ses rentrées financières (à titre de comparaison, elle représente plus de 60 % des recettes de nos voisins de Courbevoie). La ville consacre donc beaucoup d'efforts à attirer de nouvelles entreprises qui, en plus des emplois créés pour les Colombiens, génèrent des rentrées financières dont chacun perçoit directement les retombées.

## Comparaison des villes du département

Base locative x taux = Colombes dans la médiane



Concernant la taxe d'habitation, son taux, différent pour chaque ville, s'applique sur la valeur locative. Ainsi, si l'on veut comparer notre ville à ses voisines, il ne faut pas comparer seulement les taux mais les impôts réellement payés par les habitants en multipliant la valeur locative moyenne par le taux d'imposition pratiqué. Colombes se trouve désormais à la médiane des villes du département.

## À savoir...

La gestion d'une ville est équivalente à celle d'un ménage, des recettes d'un côté, des dépenses de l'autre. Les recettes ont une double provenance : les impôts locaux et les dotations de l'État. Les dépenses sont également doubles : les dépenses d'investissement (en partie financées par des emprunts) et des dépenses de fonctionnement qui sont fonction de l'importance des services que la ville fournit à ses habitants.

À Colombes, les services aux habitants sont importants : CCAS (Centre communal d'action sociale), CMS (Centre municipal de santé), crèches, écoles maternelles et primaires, cuisine municipale (7 000 repas par jour), piscine, patinoire, bibliothèques, conservatoire, Avant-Seine, centres de loisirs, séjours vacances... En moyenne, pour chaque activité payante, la ville assume les deux tiers du prix (cf. encadrés ci-dessous).

| Centre de performance : crèche |             |       |     |
|--------------------------------|-------------|-------|-----|
| • Coût/berceau/journée : 110 € |             |       |     |
| Famille                        | Subventions | Ville |     |
| 16 €                           | 29 €        | 65 €  | 59% |

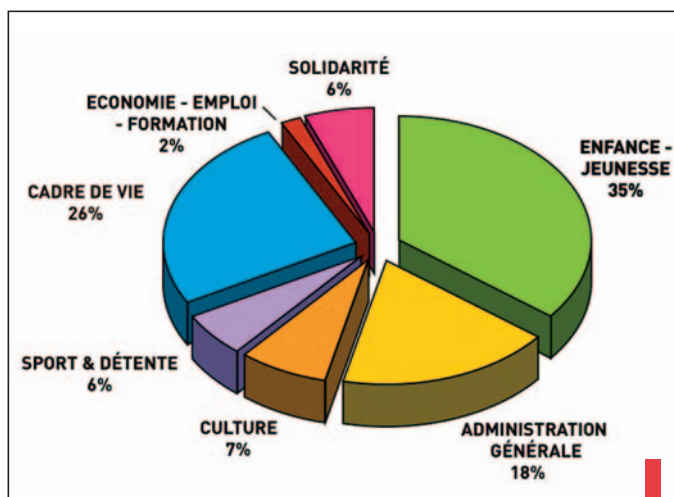
| Centre de performance : piscine |  |       |     |
|---------------------------------|--|-------|-----|
| • Coût / entrée payante : 11 €  |  |       |     |
| Utilisateur                     |  | Ville |     |
| 3 €                             |  | 8 €   | 73% |

| Centre de performance : restauration scolaire |  |       |     |
|-----------------------------------------------|--|-------|-----|
| • Coût / enfant / repas : 5,05 €              |  |       |     |
| Famille                                       |  | Ville |     |
| 1,15 €                                        |  | 3,9 € | 77% |

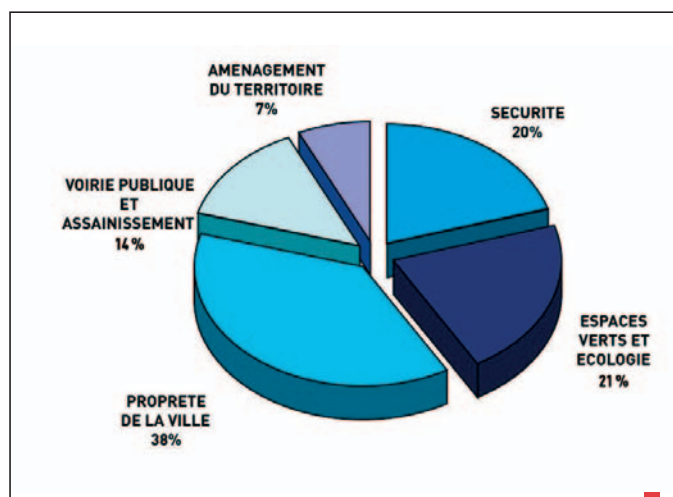
Les coûts par famille sont des coûts moyens.

## En chiffres

Le budget total de fonctionnement 2007 est de **125 millions d'euros** tous budgets confondus. Le budget d'investissement est de **38,8 millions d'euros**. Les recettes augmentent grâce à l'accueil de nouvelles entreprises et de nouveaux logements. Dans le même temps, les taux des taxes baissent de **5%**.



Répartition par secteur du budget de fonctionnement de la ville.



Répartition des 26 % de la part « Cadre de vie ».

# Un budget sérieux et solidaire

**Rappelons tout d'abord** que 2006 a été une année particulièrement riche en réalisations. Écoles Lazare Carnot, Ambroise Paré et Jules Verne, nouveau conservatoire, « Village » en cœur de ville, début de la rénovation urbaine, crèches, éclairage public, voirie... autant d'opérations et de projets intégrés au nouveau visage de Colombes et qui demandent aujourd'hui à être entretenus dans les meilleures conditions afin que leur usage soit durable.

S'appuyant sur le redressement de ses finances et la baisse de sa dette (- 25 % en 6 ans) qui est désormais de 1 250 euros par Colombien contre 1 670 il y a quatre ans, en 2007, la ville poursuit ses investissements qui seront de 38,8 millions d'euros (contre 22,9 millions en 2006).

L'école Marcelin Berthelot sera ainsi agrandie et réhabilitée pour un montant total de 9 millions d'euros. L'école Marcel Pagnol sera rénovée pour 420 000 euros, le square Edgar Quinet restructuré pour 1,5 million d'euros, deux terrains de football synthétiques seront construits à Charles Péguy pour 1,2 million d'euros, les travaux de rénovation urbaine seront en partie financés par la ville, à hauteur de 1,9 million d'euros pour cette seule année 2007, des travaux de voirie seront

effectués dans tous les quartiers pour plus de 4,8 millions d'euros, sans oublier les crèches familiales Europe (qui sera aussi relais d'assistantes maternelles), Jean-Jacques Rousseau et de la Cerisaie, l'étude de réhabilitation du marché du centre, la salle de boxe...



La future école Marcelin Berthelot.

# Les priorités 2007



Afin de réduire les inégalités, **LA RÉNOVATION URBAINE** sera au cœur de cette année 2007. Pour les cinq années à venir, 25 millions d'euros lui seront consacrés dans le budget de la ville mais ce sont au total plus de 250 millions qui seront investis dans les trois quartiers concernés : Petit-Colombes/Grèves, Fossés-Jean/Gare du stade, Europe/Ile Marante. Le projet urbain sera au premier plan mais il sera accompagné par l'insertion des publics en difficulté, l'amélioration du cadre de vie, la sécurité, la santé, l'éducation et l'accès aux services publics.



**LE LOGEMENT** continuera de bénéficier de toutes les attentions. Alors que la loi SRU impose 20 % de logements sociaux, la ville en possède 35 % et imposera 20 % de logements sociaux dans toutes les opérations qu'elle maîtrise. Tous les efforts seront également mis en œuvre afin de rendre possible dès cette année 2007 l'accession sociale à la propriété à prix maîtrisé afin d'offrir un parcours résidentiel complet.

Les efforts pour créer de **L'EMPLOI** seront confirmés et les bons résultats obtenus (cf. page économie) grâce au Plan emploi et au travail des services de la ville, de l'ANPE, de la mission locale, de l'espace Insertion et du CCAS seront soutenus par un budget conséquent.

**LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE** est une priorité quotidienne tant ce développement est important pour l'amélioration des conditions de vie de chaque Colombien. La nouvelle convention « habitat-bureaux » permettra d'accueillir 100 000 m<sup>2</sup> de bureaux supplémentaires et 180 000 m<sup>2</sup> de logements, offrant ainsi de nouvelles perspectives de développement. Les 83 000 m<sup>2</sup> de bureaux en construction seront terminés à la fin de cette année et vont accueillir deux nouvelles sociétés : ARKEMA (650 salariés) et TETRA Pack (300 salariés).

**LA SÉCURITÉ** bénéficiera d'une attention permanente afin de pérenniser et d'améliorer les bons résultats déjà obtenus par les polices nationales et municipales.

**LE DÉVELOPPEMENT DURABLE** sera l'objet d'un engagement quotidien. L'élaboration d'une charte de l'environnement sera bientôt finalisée, un Agenda 21 suivra. Ces derniers contribueront à intégrer la préoccupation environnementale dans toutes les actions de développement entreprises par la ville qui pendant deux ans, grâce à une agence de notation, est labellisée « Terre durable ».



**LES ASSOCIATIONS**, qu'elles soient à vocation sociale, culturelle ou sportive, seront également au nombre des bénéficiaires de ce budget puisque 250 000 euros supplémentaires leur seront versés pour les soutenir dans leurs actions.



**LA QUALITÉ DE VIE** signifie et nécessite, quant à elle, une ville propre, où la sécurité de chacun est assurée, où la voirie est entretenue et sans cesse renouvelée, où les espaces verts et le fleurissement font l'objet d'une attention toute particulière. Tous ces points feront l'objet d'un investissement permanent, humain et financier.

# **SIAAP**

INTERGÉNÉRATION

# Élaboration d'une mosaïque géante



...quand la création fait se rencontrer petits et grands.

**Favoriser les rencontres,** créer du lien entre générations : pari gagné ! Pour preuve, la multiplication ces derniers mois d'actions culturelles réunissant enfants des centres de loisirs, adolescents de l'Espace ados et seniors du service Intergénérationnel. Après la réalisation d'une fresque géante à l'automne ou la mise en scène de poèmes « slamés » à l'occasion du Printemps des poètes (cf. p5), les « générations » se retrouvent à nouveau autour d'un projet de mosaïque. Le but est d'exécuter, à travers le travail de dizaines de milliers de carreaux de tesselles de Briare, un tableau géant qui tapissera, en partie, le parvis de l'Avant-Seine.

Thème retenu : les arts et la culture. Théâtre, écriture, musique, peinture, danse et cinéma, toutes ces disciplines artistiques se côtoieront sur une ligne de partition de 18 mètres de long. Un chantier « pharaonique » débuté en mars et qui devrait s'achever à la fin de l'année. D'ici-là, chaque mercredi et durant les vacances scolaires, les enfants des centres de loisirs et les seniors du service Intergénérationnel se retrouveront à l'école élémentaire Langevin Wallon pour de longues séances de découpe et de

collage. Une création artistique que tous souhaitent voir perdurer dans le temps : « pour qu'en regardant la fresque les gamins d'aujourd'hui puissent dire aux enfants de demain... c'est moi qui l'ai fait ! ».

## Santé

### ■ 20 nouvelles chambres à la Roseraie



Du nouveau à la Maison de famille de la Roseraie, située rue des Cerisiers, avec l'ouverture ce mois-ci de vingt nouvelles chambres au sein de l'établissement médicalisé qui en compte déjà 70, réparties sur trois sites. Bienvenue aux nouveaux résidents.

## En bref...

### Modernisation de la ligne de bus 176

Depuis le 9 février dernier, la RATP a équipé la ligne de bus 176 de bornes d'information voyageurs en temps réel. Ce système « SIEL » permet de visualiser, grâce à une borne fixée sur chaque point d'arrêt, le temps d'attente des deux prochains bus de la ligne et de renseigner les voyageurs en cas d'incidents ou de perturbations.



### Augmentation de fréquence du bus 304

Dans le cadre du renforcement de l'offre en transport décidé par le STIF (syndicat des transports d'Ile-de-France) sur tout le territoire francilien, le bus 304 qui relie Nanterre (la Boule) à Asnières-Gennevilliers a vu sa fréquence en heures creuses augmenter de façon significative.

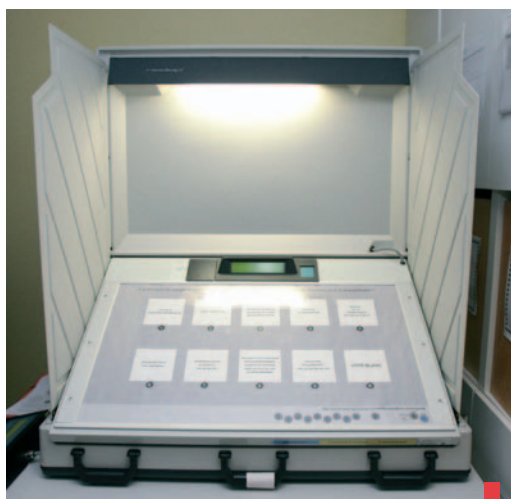
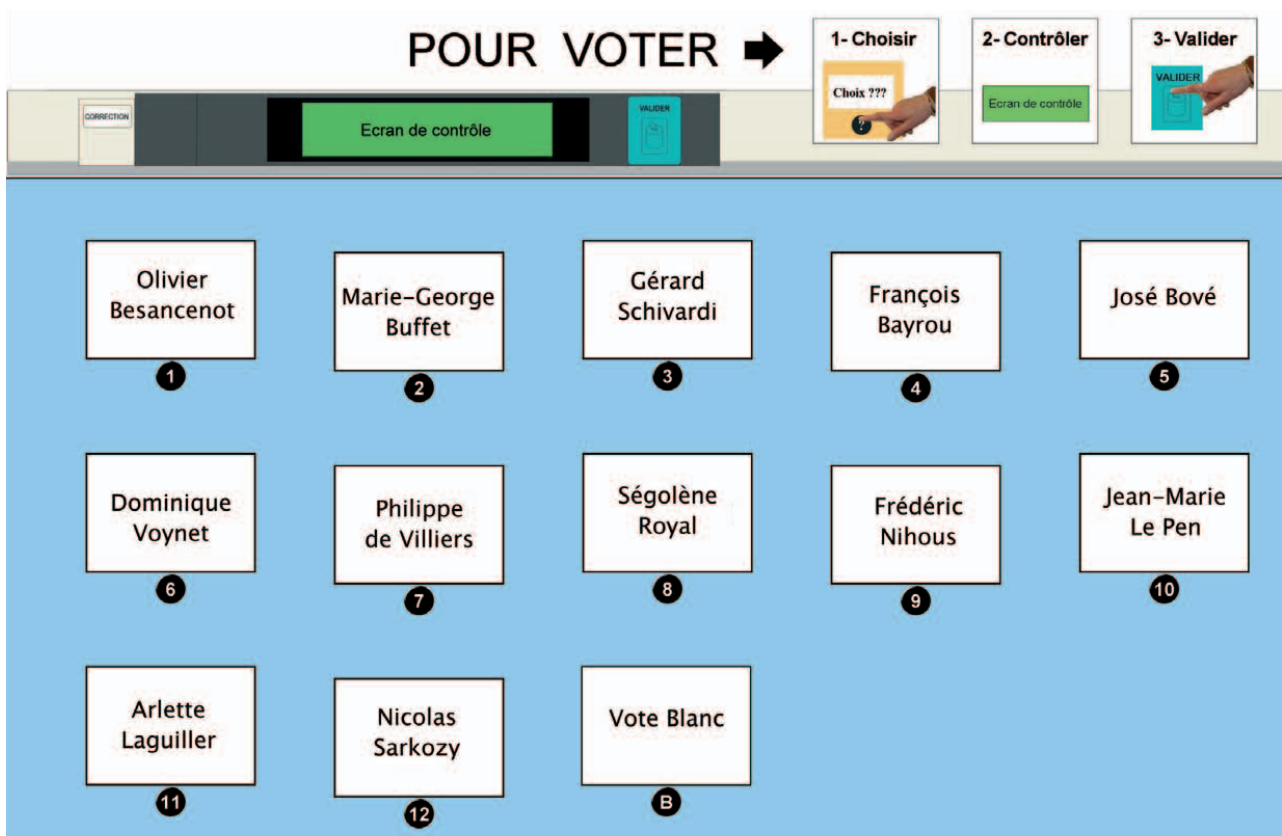
### La médecine scolaire s'installe à Jules Verne

Changement d'adresse. Le centre de médecine scolaire est transféré depuis février dernier au sein du groupe scolaire Jules Verne, rue des Voies du Bois. Hébergés jusqu'à présent à la maison des Canibouts, le centre et son équipe médicale bénéficient désormais de locaux pleinement adaptés aux conditions de fonctionnalité et de confidentialité qu'exige son activité.

## ÉLECTIONS

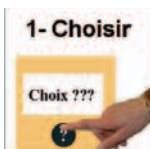
# De la bonne utilisation des machines à voter

Les 22 avril et 6 mai prochains, lors de l'élection présidentielle, et les 10 et 17 juin, lors des législatives, tous les bureaux de vote colombiens seront équipés de « machines à voter ». Voici quelques informations pour leur bonne utilisation, en toute simplicité.



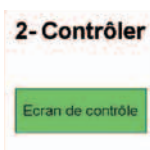
La machine à voter, telle qu'elle se présentera à vous.

## Les trois étapes du vote



### 1- Choisir

Appuyez sur la pastille noire sous le bulletin correspondant à votre choix sur l'écran de la machine à voter. Vous pouvez corriger en appuyant sur une autre pastille.



### 2- Contrôler

Contrôlez votre choix sur l'écran de contrôle.



### 3- Valider

VALIDEZ votre choix, votre vote a été pris en compte.

A voté !

# Colombes sensibilise ses seniors au vote électronique



Une fois n'est pas coutume, l'expérience était du côté des plus jeunes.

Puis ce fut le temps des questions diverses, l'occasion pour les intervenants de répondre aux interrogations et de lever les derniers doutes de l'assemblée :

- Que se passe-t-il en cas de panne électrique ? Réponse : L'appareil est alors alimenté par une batterie d'appoint.

- Combien de candidatures la machine peut-elle enregistrer ? Réponse : Plus de 300 et en plus elle peut gérer sur une même journée cinq scrutins différents.

**Dans le cadre** d'une action coordonnée par les services 12- 15 ans et Intergénérationnel, la ville a mis en place les 21, 24 et 28 mars derniers, dans son centre d'activités Solferino, des journées de sensibilisation au vote électronique à destination des seniors.

Encadrée par des membres du Conseil communal des jeunes (CCJ) et des abonnés du service Intergénérationnel préalablement formés, une centaine de retraités a ainsi pu participer à une simulation grandeur nature. Chacun s'est exprimé à tour de rôle lors d'un vote fictif avant d'assister au dépouillement.

Au terme de la session, les participants ont reconnu unanimement l'efficacité et la simplicité de ce nouveau procédé électronique, ce sera bientôt à vous de juger, et de voter.

**Nous vous rappelons qu'une machine à voter est exposée depuis le mois dernier dans le hall de l'hôtel de ville et qu'une vidéo explicative se trouve sur notre site [www.colombes.fr](http://www.colombes.fr).**

**Renseignements auprès du service des Élections, tél. : 01 47 60 80 20.**

## Témoignage



**Albert Morillo, intervenant et abonné au service Intergénérationnel.**

*« Chez les seniors, il y a, et c'est normal, toujours un peu d'appréhension face à tout ce qui est électronique ou informatique. Mais ce n'est qu'une question de sensibilisation, la procédure est ultra-simple et beaucoup l'ont déjà adoptée... sans même sourciller ! ».*

## Questions Réponses

### **Qu'est-ce qui change vraiment avec la machine à voter ?**

Au lieu de mettre un bulletin sous enveloppe dans l'isoloir et de déposer l'enveloppe dans une urne, vous exprimez votre choix en appuyant, à l'abri des regards, sur le bouton correspondant au candidat ou à la liste de votre choix.

### **En cas d'erreur, que se passe-t-il ?**

Avant de valider son vote, l'électeur peut corriger en appuyant sur la touche « correction » ou simplement appuyer directement sur un autre choix.

### **Le vote blanc est-il possible ?**

Oui, car il existe une touche « vote blanc ». Néanmoins, la réglementation électorale ne prévoit pas que les votes blancs soient comptabilisés comme des suffrages exprimés.

### **Que devient le vote une fois validé ?**

Contrairement à d'autres systèmes de vote électronique, la machine à voter ne contient pas d'éléments informatiques. Le vote est enregistré sur cassette.

### **Le secret du vote est-il respecté ?**

Oui. La machine à voter remplace l'isoloir, elle est dotée de parois latérales et sera placée à l'abri des regards.

### **La machine à voter est-elle accessible aux personnes handicapées ?**

Oui.

### **Que se passe-t-il en cas de panne d'électricité ?**

Dans ce cas, la machine sera alimentée par une simple batterie. Les votes enregistrés avant la panne sont mémorisés et ne sont donc pas perdus.

### **Ce système a-t-il déjà fait ses preuves ?**

Oui, 20 000 bureaux de vote européens fonctionnent déjà grâce à ce système et, en France, environ 80 communes sont déjà dotées de ces matériels. À Colombes, la machine à voter a déjà été expérimentée dans 12 bureaux de vote lors du référendum sur la Constitution européenne.

# Nouveaux commerces, nouvelles activités



## SALON DE COIFFURE

Le salon **ART Coiffure** a ouvert ses portes en février dernier, avenue de l'Agent Sarre. Coupe, brushing ou relookage... dans un cadre résolument moderne et chaleureux, bénéficiez des conseils et de l'expérience de l'équipe d'Hamid Solimani, professionnel de la coiffure.

**ART Coiffure**, 2, avenue de l'Agent Sarre, tél : 01 42 42 05 78.  
Ouvert tous les jours : du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 20h et le dimanche de 12h à 20h.



## SERRURERIE

**Métal 2000** a ouvert ses portes en janvier dernier boulevard de Valmy. L'enseigne propose de nombreux produits de serrurerie et de métallerie (portail, volet,

persienne, porte blindée...). À noter que la boutique est également spécialiste en ferronnerie d'art.

« **Métal 2000** », 63, boulevard de Valmy, tél. 01 47 60 94 50.  
Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 18h30 et le vendredi de 7h30 à 12h.



## BOULANGERIE

La boulangerie du 5, rue du Bournard, a changé de propriétaire. C'est désormais le couple « **Bléry** » qui vous y accueille depuis février dans une boutique entièrement rénovée. Alors, amateurs de pâtisseries, baguettes, pains spéciaux, et autres viennoiseries,

régalez-vous !

À noter la petite particularité de l'établissement : la possibilité d'observer le travail du boulanger, du comptoir comme... de la rue. Portes ouvertes le 17 avril avec animations.

**Boulangerie « Bléry »**, 5, rue du Bournard, tél. : 01 42 42 83 10.  
Ouvert du lundi au vendredi de 6h à 20h.



## BOUCHERIE

L'ancienne boucherie Martineau, rue Saint-Denis, a changé de propriétaire. Devenue « **La grande boucherie** » depuis mars dernier, l'établissement, désormais dirigé par la

famille Placey, a la particularité de vendre de la viande bovine issue de son propre élevage. Sur ses étals, retrouvez également les traditionnelles viandes de veau, porc ou volaille.

**La grande boucherie**, 14, rue Saint-Denis, tél. : 01 42 42 69 75.  
Ouvert du mardi au samedi de 8h à 13h et de 15h à 20h et le dimanche de 8h à 12h45.

## PARC DE L'ÎLE MARANTE

# Réouverture du restaurant du tennis



Service compris !

## Après deux mois de fermeture,

le restaurant du tennis a rouvert ses portes. C'est désormais Nadra, la nouvelle gérante, qui vous y accueille dans un décor entièrement repensé.

Au menu : l'Italie et ses incontournables pâtes, pizzas et autres salades méditerranéennes. Retrouvez également sur la carte généreuse de l'établissement des plats de viandes, de poisson et d'alléchants desserts. À noter, pour les plus pressés, que le bar du restaurant propose une large sélection de sandwiches et d'encas.

Côté ambiance, des soirées à thème (latino, salsa, karaoké ou orientales) seront programmées tout au long de l'année. Enfin, avec le retour des beaux jours, n'hésitez pas à découvrir ou redécouvrir la terrasse d'été, un petit coin de paradis au cœur du parc Lagravère !

**Le restaurant du tennis, parc Lagravère**, réservations au 01 47 82 04 13. Bar ouvert du lundi au dimanche à partir de 9h et restauration continue de 12h à 15h et le soir à partir de 19h.

# **TEXTIL DECOR**

**92 HLM**

Fossés-Jean

# Semaine des droits des femmes



Projections, débats ...



... et exposition de collages au CSC des Fossés-Jean.

Le CSC des Fossés-Jean a fait le choix d'un mois de mars citoyen et militant. En début de mois, la journée des droits de la femme s'est en effet prolongée sur deux jours durant lesquels projections de films et débats autour de la condition de femme, d'épouse, de mère (et aussi autour des relations garçon/fille) ont alterné. Au-delà de l'intérêt du sujet, ce fut une nouvelle occasion de faire se rencontrer les

habitants du quartier. À noter également sur les murs du CSC, l'exposition « collages de femmes ». Réalisés par les femmes du quartier, ces excellents collages ont donné à chacune l'occasion de s'exprimer et de prouver leur créativité.

Signalons que le CSC s'est également mobilisé, le samedi 24 mars, à l'occasion de la semaine contre le racisme avec une journée consacrée à la laïcité.

## Petit-Colombes Quand la femme fait débat



À l'occasion de la journée mondiale de la femme, l'association des parents d'élèves de l'école marocaine de Colombes s'était déplacée du Petit-Colombes vers le centre-ville afin d'organiser un après-midi débat, au Tapis Rouge, sur le thème de la femme, de la diversité de sa condition et de ses droits. Une autre initiative à saluer.

## Petite Garenne À l'heure des bonnes affaires



La saison des vide-greniers et autres brocantes est ouverte ! À l'occasion du vide-greniers organisé le 18 mars dernier par l'association Aelbac, ils étaient déjà nombreux, les chineurs, à se presser dans la cour de l'école Léon Bourgeois à la recherche de la bonne affaire. Jeux, bibelots ou livres anciens, il y a en avait pour tous les goûts et toutes les bourses.

## « Immeubles en fête » Fermeture de rues

La 8<sup>e</sup> édition d'Immeuble en fête se déroulera à Colombes du 26 mai au 3 juin avec un temps fort cette année le mardi 29 mai, à l'occasion de la journée nationale. Attention, suite à une nouvelle réglementation, toute demande de fermeture de rue doit être impérativement adressée en mairie au minimum 15 jours avant la date retenue.

Pour tout renseignement complémentaire, contactez Nathalie au 01 47 60 41 55. Les demandes ne respectant pas ce délai ne pourront pas être étudiées.

## RECYCLAGE

# Colombes lance sa collecte textile

**Ne jetez plus vos vêtements usagés**, ils peuvent encore servir ! Depuis la mi-mars, Colombes, en partenariat avec la société Ecotextile, a équipé ses sept « villages » de conteneurs spécifiques réservés à la collecte des vieux textiles. Ce nouveau service aux usagers complète l'arsenal, déjà riche en matière de recyclage, d'une ville qui a fait de la préservation de l'environnement l'une de ses priorités (mise à disposition d'écomposteurs, de bacs de tri, collecte des végétaux et des produits toxiques...). Une fois collectés, les textiles sont acheminés vers un centre de tri. Les vêtements en bon état sont conservés et redistribués à des associations humanitaires ou encore vendus à des friperies. Les plus détériorés sont recyclés : récupération des fibres textiles (effilochage), transformation en chiffons d'essuyage industriels ou en papier.

Éviter les gaspillages textiles, c'est réduire les tonnages incinérés, protéger les forêts et les cours d'eau mais aussi économiser les matières premières et l'énergie. Vous pouvez dès à présent soutenir cette démarche éco-citoyenne en déposant vos vêtements et linge de maison usagés aux points de collecte des sept villages situés :

- angle des rues de l'Égalité et Bellevue, quartier du Plateau,
- parking de l'Europe, quartier Europe,



Huit conteneurs pour 7 villages.

- parking du marché du centre-ville, rue du Bournard,
- parking de la gare du Stade, quartier des Fossés-Jean,
- angle du bd Charles De Gaulle et de la rue Salvador Allende, quartier des Grèves,
- rue du Docteur Roux, quartier du Petit-Colombes,
- à côté de la mairie Wiener, quartier de la Petite-Garenne,
- parking des Vallées, quartier des Vallées.

## Claude, le jardinier

### ■ Attention aux dernières gelées !



**Avril est le mois idéal pour jardiner, mais ne soyez pas trop pressé, il n'est en effet pas conseillé de se lancer avant la fin du mois dans des plantations de fleurs d'été (géraniums, bégonias, sauges, pétunias, surfinias ou rose d'inde...). Et ce, même si vous en voyez**

**en jardinerie, des gelées sont encore à craindre !**

**En attendant la fin de l'hiver, profitez encore des pensées, giroflées, myosotis, tulipes... et pensez surtout à repoter vos plantes d'appartement. Prenez garde aux mesures : une plante de 16 cm doit être mise dans un pot de 18 à 20 cm maxi.**

**Enfin, je vous invite tous à vous rendre aux « Floréales » qui se tiendront sur le parvis de la mairie du 21 avril au 1<sup>er</sup> mai prochains. J'y tiendrai un stand et c'est avec plaisir que je répondrai à toutes vos questions sur le jardinage.**

### ■ Vive la charte du petit Colombien !



**À l'occasion de la semaine du développement durable, du 1<sup>er</sup> au 7 avril, Colombes se mobilise ! Nous vous rendrons compte**

**dans notre prochain magazine des nombreuses initiatives et animations mises en place dans notre ville. Pour l'heure, signalons déjà la distribution dans les écoles et les lieux publics de la charte du « petit Colombien » qui incite les plus jeunes aux gestes éco-citoyens que... les grands seraient également bien inspirés de mettre en pratique.**

EXPOSITION

# Explique-moi l'eau !



**Créée par Eau et Force** pour le Syndicat des eaux de la presqu'île de Gennevilliers, « *Il était une fois l'eau du robinet* » retrace les différentes étapes du parcours de l'eau, de son captage à sa restitution au milieu naturel après traitement, consommation et assainissement. En accès libre dans le hall de l'hôtel de ville jusqu'au 29 mai, cette exposition est quotidiennement visitée par les classes de la ville (principalement CE2, CM1 et CM2, 45 classes au total) ainsi que les centres de loisirs. Au programme des enfants : visite semi-guidée avec quizz, bar à eau avec dégustation, test de « dureté » de l'eau et stand d'expérimentation avec la transformation d'une eau sale en

eau potable. Sur un mode ludique, une excellente façon de concilier pédagogie et développement durable.

## Le goût de l'eau

Aurait-on pu imaginer voir des enfants tendre frénétiquement leur gobelet pour une rasade d'... eau ! Car ici, pas de soda ou de jus de fruit, c'est bien d'eau et uniquement d'eau dont il s'agit. Trop salé ! Pas assez sucré ! Acide ! Amer ! Le verdict des petits goûteurs est immédiat et une fois le mystère dévoilé, la surprise est parfois au rendez-vous. Quelle eau à votre avis recueille le plus de suffrages ? L'eau du robinet bien-sûr !

## Monoprix : acteur relais du développement durable



**Colombes s'engage en matière de préservation de l'environnement... ses commerçants aussi !**

Rencontre avec Emmanuel Orvain, directeur du magasin Monoprix de la rue Saint-Denis et acteur relais « développement durable » au sein du groupe.

**Colombes notre ville :** Qu'est-ce qu'un acteur relais « développement durable » ?

**Emmanuel Orvain :** C'est la possibilité pour un collaborateur de Monoprix de s'investir, d'être acteur au sein d'une véritable politique de préservation de l'environnement et de respect de l'équité sociale. Mais ce rôle peut également s'étendre en dehors des murs de l'enseigne dans le cadre notamment

d'une collaboration avec des commerçants exerçant dans le même périmètre d'activité. C'est donc mutualiser les idées afin que tous, clients, commerçants et collaborateurs, aient les bons réflexes en matière de traitement des déchets, d'économie d'énergie...

**Cnv :** Des valeurs que défend depuis longtemps votre enseigne ?

**E.O. :** Le développement durable fait partie de l'identité de Monoprix. Dès les années 90, nous étions précurseurs en proposant à nos clients des produits biologiques, de qualité environnementale ou issus du commerce équitable.

Notre enseigne privilégie des modes de transports plus « propres » (transport fluvial, ferroviaire, véhicules fonctionnant au gaz naturel).

**Cnv :** Et à l'échelle de Colombes ?

**E.O. :** Nous avons récemment installé une caisse nature ne proposant que des sacs réutilisables et nous travaillons aujourd'hui à l'organisation, du 18 au 29 avril, d'une grande opération commerciale et de sensibilisation autour du développement durable.

## Pratique



### ■ Besoin d'aide, d'une information ?

Les référents environnement de la ville sont à votre service. Pour tout renseignement, veuillez contacter le 0 800 892 700 (numéro vert), du lundi au vendredi de 9h à 14h et 14h à 17h.

# Cogedim

COMMERÇANTS RELAIS

# Le pouls du commerce de proximité



## Intensifier les réseaux d'échange entre commerçants,

anticiper les cessions de baux commerciaux et développer les partenariats entre la ville et son commerce de proximité, c'est là tout l'enjeu des « commerçants relais ». Opérationnel depuis septembre dernier, ce nouveau dispositif, initié par le service Commerce et marchés forains de la ville, intègre aujourd'hui près d'une trentaine de commerçants. À l'occasion de petits-déjeuners en mairie, le groupe, constitué de commerçants volontaires et de techniciens de la ville, se réunit tous les deux mois. À l'ordre du jour : les projets et actions de la ville (signalétique de proximité, propreté, sécurité, emplois...) mais aussi les attentes et les besoins des commerçants.

ajustements afin d'être pleinement efficace - cinq réunions ont été jusqu'ici organisées -, tous se félicitent qu'une telle initiative ait pu voir le jour. « C'est un moyen de faire cohabiter autour d'une table des enseignes comme Monoprix et Mc-Do avec le commerce de proximité qui se trouve bien souvent isolé », témoigne le représentant de Kodak Express, situé rue Saint-Denis.

Pour Martine Delame, responsable du service Commerce et marchés : « C'est également un formidable outil de dialogue entre la ville, ses services et les commerçants ». Et de conclure : « Nous souhaitons qu'à terme, ils puissent exercer pleinement leur rôle en devenant de véritables relais d'informations ».

Tout ce qui est abordé au cours de ces groupes de travail est consigné et un compte rendu de réunion est élaboré. Charge ensuite aux « commerçants relais » de le distribuer et d'informer leurs homologues dans chaque village. Si la plupart s'accordent à dire que le dispositif nécessite encore quelques

## Témoignages

**Marie Védé-Benkaenane, gérante de la « Croissantine », quartier de l'Europe.**



« Participer à des groupes de travail ? Au départ, je l'avoue, j'étais réticente. On a toujours peur de manquer de temps

pour ce genre d'initiative, mais finalement on le trouve et l'expérience s'avère très enrichissante. C'est l'occasion de s'informer sur les services que la ville nous propose mais aussi de débattre des futurs projets d'aménagement de nos quartiers. Bref, c'est un moyen efficace, du moins je le crois, pour faciliter le dialogue entre la municipalité et les commerçants ».

**Jean-Jacques Guillemoteau, responsable de la société Cash Express, quartier du Petit-Colombes.**



« On manque encore un peu de recul, mais l'idée est intéressante. Je m'efforce de remplir mon rôle de commerçant

relais avec sérieux. Après chaque réunion, j'informe mes voisins du boulevard Charles De Gaulle de l'ordre du jour et je leur remets à chacun un compte rendu de séance. Tous ne sont pas encore convaincus de l'intérêt de la démarche mais déjà, après deux réunions, leur vision change, on me questionne même sur mon nouveau rôle, c'est encourageant ! ».

## Les chiffres de l'emploi en 2006

L'ANPE de Colombes a enregistré en deux ans une baisse significative du nombre de ses demandeurs d'emploi, la ville affiche fin 2006 un taux de chômage de 9,3 %, soit 5 points de moins qu'en 2004. À noter que l'an passé, l'action conjointe des services de la ville et de l'ANPE a permis le retour au travail de 3 164 Colombiens soit 25,65 % de plus qu'en 2005 (cette évolution n'était que de 9,62 % entre 2004 et 2005). Le bilan en détail sur le site de la ville : [www.colombes.fr](http://www.colombes.fr)

## KUNG-FU

# Sous les cieux de Shaolin



En 2006, l'AFAMTC a décroché deux titres de champion de France en combat : l'un en - 18 ans et l'autre en + 90 kilos.

**Selon le dicton chinois :** « tous les arts martiaux sous le ciel sont nés à Shaolin ». Le kung-fu ne déroge pas à la règle. Apparu au V<sup>e</sup> siècle dans la région de Luoyang, au sud de Pékin, cet art martial a depuis parcouru le temps et franchi les frontières sans jamais déroger à son esprit, à ses règles et à ses codes. Ils sont aujourd'hui des millions à le pratiquer à travers le monde et déjà plus de 80 à Colombes !

L'aventure colombienne commence au début des années 90. Daniel Lomuto, tout juste auréolé d'un titre de champion de France, décide avec sa femme de créer un club de kung-fu à Colombes. Ce sera l'AFAMTC (Association française d'arts martiaux de tradition chinoise). La première année, le club ne compte que six licenciés, mais très vite l'esprit qui y règne séduit de nombreux adeptes. Adultes et enfants, compétition ou loisirs, ils sont aujourd'hui un peu plus de quatre-vingt à revêtir le « chai fu » (kimono traditionnel).

Sanshou et Sanda, avec ou sans armes, toutes les techniques y sont enseignées, mais attention ! les responsables de l'AFAMTC mettent en garde : « Le kung-fu, c'est une discipline physique et mentale qui a ses règles et ses codes ». Et d'ajouter : « On peut commencer à le pratiquer sans risque

dès 7 ans ». Des jeunes (les 7-13 ans représentent la moitié des effectifs) sur lesquels le club souhaite s'appuyer pour pérenniser son activité : « L'objectif est qu'à terme, ceux qui le souhaitent puissent décrocher leur diplôme d'entraîneur afin qu'à leur tour ils encadrent leurs cadets ».

**Renseignements à l'AFAMTC,**  
tél. : 01 47 85 38 19, ou aux heures  
d'entraînement au gymnase Henri Dunant  
(leur lieu d'entraînement avec Ambroise Paré).

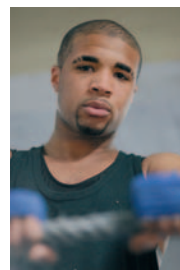
## Raid

### ■ Inscrivez-vous

Vtt, kayak, course d'orientation, du 25 au 27 août, la ville d'Épernay en Champagne organise un raid sportif. Sensations fortes garanties ! Si vous souhaitez participer à l'aventure, contactez dès à présent la direction des Sports, 30, avenue Barbusse, tél. : 01 47 60 80 48 pour vous inscrire aux journées de préparation.

## BOXE FRANÇAISE

# Kevin Monza : la relève ?



L'Esc boxing club, pépinière de champions ! Champions du monde, européens ou de France, les boxeurs

colombiens trustent les titres. Après la couronne européenne décrochée en novembre dernier par **Stéphane Doya** en poids moyen, c'est un nouveau titre de champion de France espoir dans la même catégorie qui vient enrichir le palmarès déjà impressionnant du club. Derrière l'exploit se cache un tout jeune homme, **Kévin Monza**, âgé de 19 ans. Le Colombien, qui s'est imposé en finale espoir à Bezons en mars, a connu une ascension fulgurante : « Dès ma première année de compétition, je décroche le titre de champion de France cadet et trois ans plus tard, après avoir échoué en finale en 2005, je deviens le nouveau champion de France espoir des poids moyens. C'est ouf ! ».

Mais pour lui, ce titre n'est qu'une étape. Aujourd'hui, le boxeur vise les championnats de France junior\*, la catégorie supérieure, et espère intégrer à la rentrée le pôle espoir d'Ermont-Eaubonne. Demain, si rien ne l'arrête, il rêve de rejoindre son aîné Stéphane Doya, actuel champion d'Europe et pourquoi pas... de le dépasser en décrochant le titre suprême de champion du monde. La relève est en marche.

\*Les championnats de France junior de boxe française se dérouleront le 28 avril prochain à Évreux (27).

## THÉÂTRE SOCIAL

# De l'importance des codes de la société...

« *Nous sommes la troupe des 4 Chemins et nous sommes de vrais comédiens !* », tel est le début de l'hymne enthousiaste chanté par les jeunes de l'atelier de théâtre social. Ils sont désormais 36, de 12 à 21 ans, provenant de tous les quartiers de la ville, à suivre depuis neuf mois cette formation initiée par le service Jeunesse. Encadrés par un éducateur spécialisé, un vidéaste et un comédien de la Comédie française, ils se frottent une à deux fois par semaine aux difficultés de l'écriture, du jeu et de la scène. L'identité, les différences de culture, les relations entre ados... sont autant de thèmes abordés par ces jeunes qui savent que ces ateliers ne feront pas d'eux de futurs comédiens mais les aideront à devenir des hommes et des femmes plus sûrs d'eux-mêmes et plus à l'aise dans les relations sociales. L'objectif est en effet de permettre à chacun d'acquérir « les codes de la société » et donc plus d'aisance dans son comportement, un atout indéniable pour une future vie professionnelle et, plus largement, pour la vie de tous les jours. Parler à son meilleur ami, à son père ou à un futur employeur, c'est parler différemment, et c'est aussi ce rapport à l'autre que le théâtre enseigne.



Sous les yeux d'Henri, éducateur et comédien, une équipe d'apprentis comédiens enthousiastes.

## En bref

### ■ L'actu du Conseil Communal des Jeunes



À vos marques, prêts... partez ! Rendez-vous est d'ores et déjà donné aux élèves de 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>, pour la nouvelle édition du meeting d'Athlétisme du CCJ, au stade Charles Péguy, le 25 mai prochain.

Pour plus d'infos sur le CCJ :  
leccjdecolumbes@yahoo.fr  
et [www.colombes.fr](http://www.colombes.fr)

## CITY RAID ANDROS

# Colombes, ville étape le 13 avril



**60 communes en lice**, 45 villes étapes, 20 000 enfants participants, la 5<sup>e</sup> édition du City raid Andros démarre son Tour de France de la citoyenneté. Le grand raid urbain, civique et sportif des 10-13 ans fera étape à Colombes le vendredi 13 avril.

Véritable cours d'éducation civique grandeur nature, le City raid Andros est une opportunité unique pour les jeunes

de se familiariser avec les institutions de la République et de percevoir les vertus de la socialisation. En effet, durant toute une journée, les jeunes participent à une course d'orientation à travers la ville et partent à la découverte des institutions (commissariat de Police, Pompiers, hôtel de ville...), des monuments et des lieux culturels en répondant à une quarantaine de questions.

À Colombes, ils sont près de 150 enfants issus des centres de loisirs, d'associations sportives et d'établissements scolaires de la ville à participer à l'aventure avec comme seul objectif de se qualifier pour « La grande finale nationale à Paris », le 13 juin prochain, où 5 000 juniors sont attendus ! Alors, n'hésitez pas, le 13 avril à venir les encourager au pied de l'hôtel de ville ou au détour de leur périple dans les rues de la commune.

**Bentin  
Gallet delage**

## CONCOURS DE MUSIQUE

# Succès des jeunes « virtuoses » colombiens à Frankenthal

**Le samedi 10 mars dernier**, onze élèves du conservatoire de musique et de danse sont allés se mesurer aux candidats du 5<sup>e</sup> Concours Adolf Metzner, organisé par l'école de musique de nos amis de Frankenthal. Compte tenu du très haut niveau de ce concours où se rencontrent les meilleurs musiciens des différentes villes jumelées (Sopot en Pologne, Strausberg en ex-Allemagne de l'est), les jeunes participants colombiens ont remporté, pour la 2<sup>e</sup> fois consécutive, un succès indéniable. Deux « premier prix », quatre « deuxième prix », trois « troisième prix » ainsi qu'une mention d'encouragement ont en effet été décernés aux différents ensembles ou solistes présentés à cette occasion.

Bravo à tous ces jeunes et talentueux artistes ainsi qu'à leurs professeurs du conservatoire sans qui (selon la formule consacrée) rien n'aurait été possible.



Succès pour les jeunes musiciens colombiens à Frankenthal.

## LIVRE

# En hommage au « géant de Colombes »

**Tous les Colombiens** connaissent **Philippe Candeloro**, mais combien connaissent **François Faber**, qui a donné son nom à la rue qui longe le stade Yves-du-Manoir ?

C'est un peu pour réparer cette injustice et beaucoup parce que son grand-père lui a transmis sa passion de « la petite reine » que Pascal Leroy, auteur et journaliste, s'est attaché à rendre ses lettres de « noblesse populaire » à celui qui fut au début du XX<sup>e</sup> siècle notre gloire locale, un cycliste hors normes vainqueur de la septième édition du Tour de France le 1<sup>er</sup> août 1909.



Gravure extraite du journal *Le Petit Parisien* daté du 19 août 1909, après la victoire du « Géant de Colombes » dans le Tour de France. Collection Pascal Leroy.

Au fil des pages de cet ouvrage intitulé *François Faber, du Tour de France au champ d'honneur*, on découvre un personnage

attachant, ancien docker sur le port de Courbevoie, doté d'un physique qui lui valut le surnom de « géant de Colombes ». Cet homme au destin en tout point romanesque, qui sera fauché en pleine gloire en 1915, sur le front, s'improvisa sauveteur lors de la terrible crue de la Seine en 1910 et croisa Jean Jaurès quelques jours avant son assassinat. Mais c'est bien sur un vélo que « le gamin de banlieue au physique hors du commun et à l'appétit féroce » construisit sa grande et trop brève popularité.

**François Faber, du Tour de France au champ d'honneur**, publié aux éditions L'Harmattan, [www.editions-harmattan.fr](http://www.editions-harmattan.fr)  
131 pages - 12,50 €.

## PATRIMOINE

# Les Hauts-de-Seine dans votre bibliothèque



Le premier titre de la collection « Patrimoine des Hauts-de-Seine » vient de paraître. Lancée à l'initiative du Conseil général, cette collection a pour ambition de faire connaître le patrimoine

départemental conservé hors des musées, dans les mairies, les églises, les hôpitaux, les lycées... ainsi que quelques collections privées. Les deux premiers volumes, consacrés aux peintures de chevalet, se proposent de guider l'amateur aussi bien que le néophyte à travers un classement des tableaux par commune, puis par édifice. De *La Déploration* de Pierre Mignard (Gennevilliers) au *Portrait de Marie Lemanska* (Clichy), 350 œuvres sont présentées, de façon détaillée ou plus brève.

**En vente dans toutes les librairies, 45 euros les deux volumes.**

**Sita Suez**



Ancienne crèche Saint-Benoît  
Collection musée d'Art et d'Histoire de Colombes.



Panneau en céramique ornant la villa transformée en Crèche  
« Les Colibris » rue Desmond Dupont.

# Petite histoire des crèches colombiennes

Colombes est fière du nombre important de ses crèches dont la dernière, « les Bambous », fondée par un groupement d'entreprises (cf. article page 6), vient d'être inaugurée rue du Débarcadère. Cette attention aux tout-petits s'est manifestée dès le XIX<sup>e</sup> siècle.

## En 1830, le riche banquier

Henrotte établit, rue de la Reine Henriette, un lieu d'accueil, alors tenu par des sœurs. Cet asile, selon l'expression de l'époque, porte le nom de son bienfaiteur, « asile Henrotte ». La population augmentant après 1860, avec l'arrivée du chemin de fer, une nouvelle crèche est ouverte rue Bouin, en 1873, toujours confiée à des religieuses.

En 1897, sous l'effet de la pression démographique, les pouvoirs publics installent à leur tour un établissement dans une ancienne bâtisse rue de Verdun. Mais après une violente épidémie de rougeole, en janvier 1904, qui décima plus d'un tiers des effectifs, la pouponnière doit fermer. On décide alors, pour la première fois, de construire un bâtiment plus adapté, rue Gabriel Péri. Les enfants y sont admis dès l'âge de 15 jours jusqu'à 3 ans, de 7 h du matin à 7 h le soir. Ces horaires répondent aux conditions de travail des mères

encore soumises au régime de la loi de 1892 permettant les journées de onze heures. Curieusement, le doublement de la population dans l'entre-deux guerres, passant de près de 32 000 habitants à 62 000 en 1936, ne conduit pas à d'autres constructions. C'est après la guerre, dès avril 1946, que la ville propose une structure de 22 places, rue du 8 mai 1945. L'année suivante, « l'Association d'entraide aux Mères ouvrières » crée son « Coin de ciel bleu », rue Galliéni.

Ces anciens établissements ont tous disparu, seuls les murs de la fondation de la rue Bouin, sont restés, hébergeant maintenant l' APEI<sup>1</sup>. Aujourd'hui, la plus ancienne crèche est celle des Colibris, rue Desmont-Dupont. Aménagée en 1951, elle est en fait abritée dans un ancien pavillon datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. La façade affiche une superbe céramique de tournesols, issue de la manufacture Gréber, grand nom de ce nouvel art.

Sur initiative du Conseil général, de nouveaux lieux d'accueil sont implantés dans les quartiers de forte densité : dans

les années 1960, « les Moineaux » rue des Gros-Grès, « les Mésanges » rue Paul-Bert, « les Rossignols » rue Jean-Jacques Rousseau, et en 1977 « les Passereaux » rue Jules Ferry. Une crèche familiale départementale est aussi créée en 1979 aux Champarons, permettant aux assistantes maternelles à domicile de rencontrer des professionnels (puéricultrice, éducateur, pédiatre) et aux enfants un apprentissage en collectivité. La crèche municipale Françoise Dolto (avenue Galliéni) fonctionne aussi sur ce principe depuis 1992. Le Département ouvre encore la crèche des Hirondelles, rue des Monts-Clairs en 1982 mais, dix ans plus tard, il enjoint les communes à municipaliser leurs équipements. Colombes accepte cette passation hormis pour celle des Champarons qui sera municipalisée en 2002. Puis, la ville équipe les zones non encore pourvues : « Les Goélands », rue des Voies du Bois (1999) et « Les Cigognes », avenue Henri-Barbusse (2004).

<sup>1</sup> Association des Amis et Parents d'Enfants Inadaptés

## Permanences

**Les permanences de Madame le Maire (sur rendez-vous)**  
**Le vendredi, de 17 h à 18 h 30, en mairie de quartier.**  
**Tél. : 01 47 60 83 29.**

- Mairie Aragon Tél. 01 41 19 49 80  
Le 1<sup>er</sup> vendredi de chaque mois
- Mairie Europe Tél. 01 41 19 43 70  
Le 2<sup>e</sup> vendredi de chaque mois
- Mairie Fossés-Jean Tél. 01 41 19 48 70  
Le 3<sup>e</sup> vendredi de chaque mois
- Mairie Wiener Tél. 01 41 19 49 60  
Le 4<sup>e</sup> vendredi de chaque mois

**Les permanences des adjoints au maire Tél. 01 47 60 80 00**

- Arnold BAUER : jeudi de 14h30 à 16h30 et certains mercredis en mairie des Fossés-Jean et Aragon (sur RV au 01 47 60 83 34).
- Véronique VIGNON : lundi de 15h à 17h (Rv)
- Bruno GOUALLOU sur rendez-vous
- Alain WELLHOFF : mardi de 10h à 12h (Rv)
- Lionnel RAINFRAY : mardi de 17h à 19h (Rv)
- Marcel de PICCIOTTO : lundi de 17h à 19h (Rv)
- Sandrine SEFERIAN : mardi de 15h à 17h (Rv)
- Cécile BARTHE : mardi 11h-13h30 (Rv)
- Leïla LEGHMARA : mercredi de 15h à 17h (Rv)
- Christian AKOPOFF : vendredi, de 17h à 19h (Rv)
- Yves COSCAS : sur rendez-vous
- Pierre NICOT : mardi de 8h45 à 11h
- Corinne FEHR : mardi de 16h à 19h (Rv)
- José BONICI sur rendez-vous
- Brigitte MAYET : mardi de 9 h à 11 h (Rv) (concernant le stationnement)

## Urgences

- Pompiers : 18 – Police secours : 17
- Urgences médicales : 15
- Commissariat : 01 56 05 80 20
- Police municipale : 01 47 60 41 48
- Centre anti-poison : 01 40 37 04 04
- Urgences dentaires (jours fériés) 01 47 78 78 34
- Urgences vétérinaires : 01 43 96 23 23
- S.O.S. MÉDECINS : 01 47 07 77 77
- EDF-DÉPANNAGE 24 h / 24 : 0 810 333 192
- GDF-DÉPANNAGE 24 h / 24 : 0 810 433 192
- Eau et force 24 h / 24 : 0 810 878 878
- S.O.S. PROPRIÉTÉ n° vert : 0 800 476 000
- S.O.S. CADRE DE VIE n° vert : 0 805 11 93 94
- Femmes victimes de violence 92 : 01 47 91 48 44
- Bureau d'aide aux victimes : 01 46 49 78 45
- Vous cherchez un médecin de garde, téléphonez au commissariat de Colombes : 01 56 05 80 20

## Santé publique

- Service Hygiène Santé (contrôles sanitaires) : 01 47 60 81 21 – 549, Rue Gabriel Péri, ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h.
- Centre Municipal de santé : 01 42 42 41 48 - 267 bis, Rue des Gros Grès Consultations de médecine générale et spécialisée : radiologie, service dentaire. Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 19h, le samedi de 8h30 à 12h.
- Service prévention santé : 01 47 60 80 26 - 549, Rue Gabriel Péri ouverture du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h à 17h

## État Civil

**Du mois de février 2007**

**Bienvenue aux nouveaux petits colombiens, félicitations aux parents de...**

Imran IABASSEN, Adam GOUZIL, Douglas COURCEL-LES-MELUT, Shirin KHARROUBI, Mathilde BAUDET-MORIN, Maëlle SCHAMBACHER, Tiphaine SCHAMBA-CHER, Damian FERNANDES, Alaoui MOHAMED MAECHA, Jean-Baptiste MATA-LHERBEIL, Lyna BEN ROUAG, Eddy DASSONNEVILLE, Léana LECLERCQ-RACALBUTO, Lise DUPILLE, Martin DUPILLE, Midori BASKARA, Ilyana BADIEN, Sarah THÉRY, Alice SOREL, Sarah HARCHI, Lucy HIGGINS, Chirine BEKHAI, Lénny DEMESTRE, Nela BECIROVIC, Ryad AMAREHOUN, Rafaël GONÇALVES MARQUES, Kyllian MIELLE, Paul LE MAÎTRE-DA SILVA MARTINS, Carla DEMESTRE, Warda ABDALLAH, Fares LAOUFI, Tess LYOUNBOMIROV, Leonor DE MIRANDA AMARO, Etion PREKAJ, Chloé TEXIER-VERDIER-TOUREAU, Clara OUBREYRIE, Georges-Alexandre KALYVAS, Ina NIANGADOURIOU, Lou ROY, Solène GONTIER, Inès AÏT SRHIR, Axel DOURIOT, Raphaël MARIET, Angèle RENAULT, Charlotte GODEFROY, Bathilde BARRIÉ, Ayoub BECILLI, Emeline BECK, Natasha CARO, Emy CHARPENTIER, Chiara COSTA-PARFUS, Téo DA SILVA, Joana DA SILVA, Chloé DEPRETZ, Joris DOLOIR, Sofia DOUGANI, Garance DOUHERET, Jean DRIOT-BÉCHET, Samuel FICADIERE, Léila FILLASTRE, Axel GOJARD, Solène GONTIER, Eden LOPEZ, Paul-Antoine MORIN, Antoine PEIFFERT, Arthur PETITFILS, Mathilde RANIERI, ChaniaRENE-CORAIL, Hector ROZET-MARTIN, Nithula SARAVANAMUTTU, Noor SARKIS, Pierre SERMESANT, Hugo VANDENBERGHE, Laura VIEIRA-MESPOULIER, MarcWEIL, Tom HIPEAUX. Sans oublier Antonin LOYAT (né en novembre dernier) et Romain DELBREIL, né en janvier.

**Ils se sont mariés, tous nos vœux de bonheur à...**

CAKPO Romulus et MENIR Dominique, SERRANO Christophe et ROLAND Sarah, LOUIS Pascal et LOR-THIOIR Caroline, DECOURD Pascal et AÏT TAFRANT Saïda, DÉTAILLE Grégory et FERTAS Alette, GOUZOU Aleksandre et GUIBI Virginie, LE GUENNAN Jean et NAULEAU Josette, ABOULOFAFA Brahim et HAB- JAOUI Batoul.

**Ils nous ont quittés. La ville présente ces condoléances aux familles de...**

Amandine MIDAVEN, Marie-Louise BOUCHY, Germaine BENOIT, Paul QUILLLET, Raymonde CHARLEMAINE, Gérard CHARIGNON, Marie LEPOUTRE, Henri BAINIER, Jacques COUVREUX, Maggy DANA, Louise DUPERRÉ, Andrée TENOUX, Maurice TARDIEU, Pierre ROUCAYROL, Odette KOEMGEN, Louis BERNIER, Blanche BESNIER, Guy TRAVADEN, Henry NAJER, Malek AOUAR, Simone PETIT, Andrée SANGUINETTI, Marie DELAFOREST, Régina HAJDAS, Monique PRUD'HOMME, Jean-Pierre ROUSSELLE, Roger HODIMONT, Maria PINKA, Simone PERNET, Suzanne DAVOUST, Chantal MILAD, Mauricette CAHN, Philippe DUPLESSIS, Berthe ROUSSEAUX, Gisèle DUVERGER, Roland ZOCCA, Gérard NÉGRER, Claude ZÉNONI, Simone ARGY, Ahmed DAOUDI, Maryvonne DUBUS, Emilienne LECOMTE, Monique DESTOMBES.

## À votre écoute dans votre village

**Les élus référents de villages vous proposent de les rencontrer lors de leur permanence. Tél. : 01 47 60 82 59**

**Village Centre-ville/Agent Sarre, secteur Agent Sarre**  
Gérard Charlot et Françoise Masse, le 1<sup>er</sup> samedi du mois de 9 h à 11 h à l'Hôtel-de-Ville (1<sup>er</sup> étage) sur RV.

**Village Centre-ville/Agent Sarre, secteur Centre-ville**  
Danielle Skénazi et Monica de Gavrilow le 2<sup>e</sup> lundi du mois de 17 h à 19 h à l'Hôtel-de-Ville (1<sup>er</sup> étage) sur RV.

**Village des Vallées**

Brigitte Mayet, Marie-Claude Bourgeot et Pierre Nicot le 1<sup>er</sup> mardi du mois sur rendez-vous de 18 h à 19 h à l'Hôtel-de-Ville (1<sup>er</sup> étage).

**Village Petite Garenne**

Sabine Desnault et Jean Lorrain sur rendez-vous à la Mairie Wiener.

**Village du Plateau**

Nicole Bellaïche et José Bonici le 2<sup>e</sup> lundi du mois de 16 h à 17 h 30 à la Mairie Aragon sur RV.

**Village Petit-Colombes/Grèves**

Cécile Barthe et Lionnel Rainfray les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis du mois de 17 h à 19 h à l'Hôtel de Ville sur RV.

**Village Europe**

Corinne Fehr et Gisèle Boudard les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis du mois de 16 h 30 à 18 h à la Mairie Europe sur RV.

**Village Fossés-Jean/Gare du Stade secteur Gare du Stade**

Nadia Frontigny et Jean-Pierre Baudechon le 1<sup>er</sup> jeudi du mois de 16 h à 18 h à la Mairie Fossés Jean sur RV.

**Village Fossés-Jean/Gare du Stade secteur Fossés Jean**

Khalid Othmani et Christian Akopoff le 2<sup>e</sup> jeudi du mois de 16 h à 18 h à la Mairie Fossés Jean sur RV.

## Pharmacies de garde en avril

**Dimanche 8 avril**

Pharmacie GUILLON  
32, avenue de l'Europe - Tél : 01 42 42 96 60

**Lundi 9 avril**

Pharmacie BOUVART  
28, rue Saint-Denis - Tél : 01 42 42 32 77

**Dimanche 15 avril**

Pharmacie VILLATE & COSSON  
16, rue Pierre Brossolette - Tél. : 01 42 42 09 58

**Dimanche 22 avril**

Pharmacie ARMAND  
52, avenue de Stalingrad - Tél : 01 42 42 29 68

**Dimanche 29 avril**

Pharmacie NOGAREDE  
130, boulevard Charles De Gaulle  
Tél. : 01 42 42 22 71

**Mardi 1<sup>er</sup> mai**

Pharmacie HORON  
132, avenue Henri Barbusse - Tél. : 01 42 42 12 42

**Dimanche 6 mai**

Pharmacie DOASSANS  
15, place du Général Leclerc - Tél. : 01 42 42 06 20

**Mardi 8 mai**

Pharmacie DRIGHES  
67, avenue Henri Barbusse - Tél. : 01 42 42 64 16

**Avis immobilier  
Physiominis  
pri  
Qualibat**

# **Connexion ATEMI**

# SORTIR

## à Colombes

www.colombes.fr

SUPPLÉMENT COLOMBES NOTRE VILLE

## L'art de bien vivre

### 4<sup>e</sup> ÉDITION DES Floréales

*Les jardins du monde*

du 21 avril au 1<sup>er</sup> mai 2007

Parvis de l'hôtel de ville et place du forum

### SALON Art de vivre

samedi 21 et dimanche 22 avril

2007 de 10h à 19h

Tapis Rouge et rue de la Liberté

Marché aux fleurs

Ateliers et animations  
pour enfants

Nombreux exposants  
et artisans





## ■ Floréales et salon Art de vivre

**Du 21 avril au 1<sup>er</sup> mai**, les « Floréales » et leur cortège d'animations de printemps sont de retour ! Au programme cette année : les « Jardins du monde ». Dans un décor plus vrai que nature, au pied de son hôtel de ville, durant ces dix jours de manifestation la ville vous invitera à voyager aux quatre coins du monde. À travers la visite de jardins extraordinaires, mouton de Somalie, chèvre syrienne, lama du Mexique, zébu d'Asie, cochon vietnamien, watussi, chameau et âne grec se côtoieront. Pensez également à faire un petit tour place du Forum, le lieu accueille en effet les horticulteurs, pépiniéristes, paysagistes et autres fleuristes de son traditionnel marché aux fleurs et aux plantes.



Autre événement à ne surtout pas manquer, le salon Art de vivre qui se tiendra **les 21 et 22 avril** prochains au Tapis Rouge. À votre écoute, pour concrétiser vos rêves et vos projets, des artisans et des professionnels du bâtiment, de l'agencement, du meuble et de la décoration. Parmi les nouveautés 2007, soulignons la participation cette année de la fédération nationale des syndicats d'architectes d'intérieur et celles de l'association départementale d'information sur le logement et de l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie.

## Le programme en bref

- Durant toute la semaine des animations et des ateliers
- Animations sur la multiplication des végétaux, encadrées par les jardiniers des Espaces verts.
- Claude, notre jardinier, répondra à toutes vos questions en matière de jardinage.
- Le service de l'Écologie urbaine organisera, dans un décor de bateau pirate, un rallye-découverte à destination du jeune public autour de la faune et de la flore des cinq continents.
- Encadrés par les équipes de la Propreté, les enfants seront sensibilisés au tri sélectif sous forme ludique.
- À noter que des balades à dos de dromadaire sont possibles **les 21 et 22 avril** ainsi que **les 28, 29, 30 et 1<sup>er</sup> mai** sur le parvis de la mairie.
- Espace restauration sur place.

« Floréales » : du 21 avril au 1<sup>er</sup> mai, de 10h à 19h, sur le parvis de l'hôtel de ville et place Henri Neveu.  
Les 21 et 22 avril, de 10h à 19h, marché aux fleurs et aux plantes, place du Forum et Salon Art de vivre salle du Tapis Rouge



# Concours

## ■ Jardins et Balcons fleuris : pensez à vous inscrire !

### Bulletin d'inscription

À retourner avant le 31 juillet 2007 au service des Espaces verts de la mairie, place de la République  
92701 Colombes Cedex

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse complète : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Indication précise de l'étage (gauche ou droite par rapport au hall d'entrée) :

Catégorie (1) : ☐ Maisons avec jardins fleuris très visibles de la rue

☐ Balcons ou fenêtres visibles de la rue

☐ Commerçants (vitrines, terrasses...)

(1) Cochez la case correspondant à votre choix.



Contribuez à l'embellissement de votre ville en participant au concours Jardins et Balcons Fleuris !

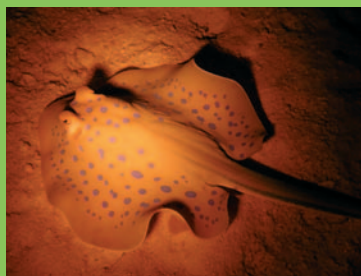
Pour récompenser les Colombiens de leurs efforts, le concours Jardins et Balcons fleuris est organisé chaque année par la municipalité afin de distinguer les meilleures réalisations florales. Nouveauté cette année : les commerçants de la ville sont invités à participer à l'opération. Pensez à vous inscrire avant la fin juillet en renvoyant le

coupon-réponse dûment rempli : nom, prénom, adresse complète (étage, gauche ou droite), téléphone, et catégories (balcons fleuris, jardins fleuris ou vitrines et commerces fleuris...) au service des Espaces Verts de la mairie.

Renseignements au 01 47 60 81 72 ou à l'adresse suivante : [ddemarque@mairie-colombes.fr](mailto:ddemarque@mairie-colombes.fr)

## Coulée verte

### ■ La faune sous-marine de la mer rouge s'expose



Profitez des vacances de Pâques pour voyager ! Forte du succès de son exposition consacrée à la faune des Alpes, la Coulée verte vous donne rendez-vous dans son wagon **du 10 au 20 avril** (hors week-end) de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30, à l'occasion d'une nouvelle exposition photo consacrée à « La faune sous-

marine de la mer rouge ». Cherchez le poisson crocodile, observez le poisson clown dans son anémone tétine ou le ballet de cette faune sous-marine au milieu du corail... Dépaysement garanti !

Exposition gratuite ouverte à tous.  
Renseignements au 01 47 84 91 61.

# Maisons de quartiers

Du mardi 10 au vendredi 20 avril, à l'occasion des vacances de printemps, les maisons de quartiers « se lancent à la découverte du continent africain ».



## ■ À l'Escale Europe



Du mardi 10 au vendredi 20 avril, « Au cœur de l'Afrique noire », exposition culturelle, pédagogique et artisanale. Entrée libre.

Les 10, 11, 12 et 13 avril de 10h à 12h, « Créafrica », ateliers de créations de sacs et d'accessoires en tissus et perles africaines. Pour les plus de 7 ans, 2,10 €, sur inscription préalable.



Les 16, 17, 18, 19 et 20 avril de 10h à 12h « Couleurs et motifs africains », ateliers d'impression sur tissu, peinture au tampon et collage d'épices... Pour les plus de 7 ans, 2,10 €, sur inscription préalable.

Du 10 au 13 avril de 14h à 16h et du 16 au 20 avril de 10h à 12h, « De Tunis à Prétoria, on joue ! », Jeux traditionnels et Cdroms. Pour les plus de 3 ans, entrée libre sur inscription et autorisation parentale.



Du 10 au 13 avril, de 14h à 16h30, stage de percussions africaines, pour les plus de 8 ans.

Mercredi 18 avril à 15h, séance ciné goûter, « Les Cigares du pharaon », d'Hergé pour les plus de 5 ans, entrée libre sur inscription et autorisation parentale.



Judi 19 avril, à partir de 19h, soirée africaine. Au menu : poulet yassa et pâtisseries d'Afrique du nord. Tout public, 3,10 € ou 5,10 €/personne (places limitées, réservation conseillée).

Sans oublier...

Du 10 au 13 avril de 10h à 12h30, stage photo numérique à partir de 12 ans (tarif selon le quotient familial).

Du 16 au 20 avril de 14h à 16h, stage d'initiation au modélisme, avec l'association des Amis du modélisme ferroviaire (à partir de 10 ans, tarif selon quotient familial).

Les 16, 17, 18 et 20 avril de 14h à 17h, ateliers « Slam », renseignements à la direction de l'Action culturelle, tél. : 01 47 60 82 96.

Du 16 au 20 avril de 10h à 12h et de 14h à 18h, stage de révision des lycéens. Renseignements et inscription au BIJ, tél. : 01 47 60 82 60.

## ■ À l'Espace des 4 Chemins

Du 10 au 20 avril, exposition photos sur le Mali (entrée libre).



Vendredi 13 avril à 20h30, soirée orientale avec les danseuses de « Mosaïque Orientale ». Danses aux rythmes des styles « sharky » et danses du voile. Pâtisseries et thé offerts (tout public, 3,10 € ou 5,10 €/personne, places limitées).

Mardi 17 avril à 14h30, séance ciné-goûter, « Madagascar », entrée libre.

Mercredi 18 avril à 15h, spectacle « L'arbre du voyageur », entrée libre.



Judi 19 avril, sortie culturelle à l'Institut du monde arabe à Paris, visite guidée des collections permanentes (art, sciences, civilisation arabo-musulmane...). Départ de l'Espace des 4 Chemins à 13h30.

Sortie familiale à partir de 7 ans – 3,10 ou 5,10 €/personne.

Les stages

Du 10 au 13 avril de 14h à 16h30, danse africaine, réservée aux enfants à partir de 8 ans et adolescents (tarif selon le quotient familial).



**Du 10 au 13 avril** de 14h à 16h, fabrication d'objets africains et réalisation d'une carte d'Afrique et d'animaux en bois. Réservée aux enfants de 6 à 12 ans (tarif selon le quotient familial).



**Du 16 au 20 avril** de 14h à 16h stages d'arts plastiques avec la réalisation de masques africains. Enfants de 6 à 12 ans (tarif selon le quotient familial).



Sans oublier...

**Du 16 au 20 avril** de 9h30 à 12h, stage d'initiation à l'athlétisme réservés aux enfants de 6 à 14 ans. Réservation et inscription conseillées au 01 42 42 09 85. Gratuit.

**Du 16 au 20 avril** de 14h à 16h, stage d'initiation aux techniques de musique assistée par ordinateur. Tout public à partir de 8 ans (tarif selon le quotient familial).

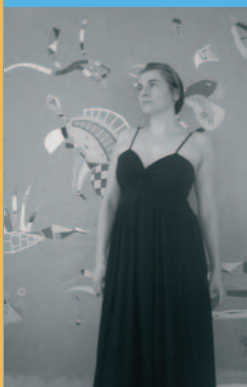
**Du 16 au 20 avril** de 14h à 16h, aide aux devoirs (mathématiques, physique et français). Renseignements et inscriptions auprès du BIJ au 01 47 60 82 60.

Renseignements : Espace des 4 Chemins, 145, boulevard Charles De Gaulle, tél. : 01 42 42 09 85. Escalé Europe, avenue de l'Europe. Tél. : 01 46 49 10 12.



## Conservatoire

### ■ La voix humaine sur scène



**Vendredi 11 mai** à 20h30, le conservatoire de musique et de danse de Colombes accueille « La voix humaine », une tragédie lyrique, inspirée d'un texte de Jean Cocteau sur une musique de Francis Poulenc. Mise en scène de Serge Barbagallo.

Conservatoire de musique et de danse de Colombes, 25, rue de la Reine Henriette, tél. : 01 47 85 65 59, tarifs : 15 euros, réduits : 12 euros et 8 euros.



## Le Hublot

### ■ Stage de théâtre 9-12 ans

Le théâtre du Hublot propose **du 16 au 20 avril**, de 14h à 17h, des stages de théâtre pour les 9-12 ans, sous la direction de Christine Hooper, comédienne.

Les participants laisseront voyager leur imaginaire et joueront avec le langage et le corps pour aller à la découverte de l'autre... À travers le jeu théâtral, les enfants seront amenés à s'approprier des sons et des gestes inspirés d'alphabets divers.

Informations et réservations : Séverine Nédélec, Le Hublot, 87, rue Félix Faure, tél. : 01 47 60 10 33. Tarif stage : 60 € (maximum 15 participants).

## En bref

### ■ Le folklore de l'Ukraine

Rendez-vous le **jeudi 19 avril** à 20h30, à l'Espace de 4 Chemins, 143 boulevard Charles De Gaulle, à l'occasion d'un spectacle de danses folkloriques et de chants populaires ukrainiens. Le lieu accueillera également durant l'événement une exposition de peinture et de création contemporaine déclinant les multiples facettes de l'art slave. Entrée libre. Renseignements au 01 47 60 43 11.

### ■ L'école des fans

L'ASCAG (Association sportive et culturelle Antilles-Guyanne) organise le **14 avril** prochain au Tapis Rouge son école des fans ou « Ekol a ti moun », en créole. Rendez-vous sur place à partir de 14h, entrée libre. Renseignements tél. : 01 73 64 34 00.

### ■ Soirée folklorique

L'Association culturelle populaire du Portugal nouveau (ACPPN) organise le **21 avril** prochain une soirée folklorique à partir de 20h au gymnase Ambroise Paré. Entrée libre. Renseignements au 01 47 60 01 10.

## Musée

### ■ Les ateliers créatifs

Le musée propose aux artistes en herbe de 8 à 11 ans des ateliers créatifs, animés par Gaëlle, artiste plasticienne, les deuxièmes mercredis de chaque mois, de 14h30 à 16h30. Au programme des prochains ateliers :

- **le 11 avril**, à partir de reproductions de plans présentés dans l'exposition « Colombes, le dessous des cartes », les enfants isolent par

découpage certaines parcelles puis les recomposent pour créer un personnage fantasmagorique.

- **le 9 mai**, les enfants donnent une dimension picturale à une reproduction de plan présenté dans l'exposition « Colombes, le dessous des cartes », par la couleur et l'ajout de différents éléments en relief.

Tous les ateliers sont gratuits. Renseignements et inscription (obligatoire) au 01 47 86 38 85 ou directement au musée, 2, rue Gabriel Péri.

## Spectacle

### ■ Soirée orientale

**Le 13 avril prochain**, l'Espace des 4 Chemins se mettra à l'heure orientale à l'occasion d'une grande soirée de spectacle autour des danseuses de « Mosaïque orientale ». Le thé coulera à flot et les pâtisseries orientales raviront les plus gourmands. Alors venez nombreux découvrir les rythmes du Maghreb. Entrée 5 €, réduit 3,10 €. Places limitées à 90 personnes.

Renseignements et inscription, à l'Espace des 4 Chemins, 145, boulevard Charles De Gaulle, tél. : 01 42 42 09 85. Salle accessible aux handicapés.



## Brocante

### ■ Inscriptions à la Brocante du GACI

La brocante du GACI se tiendra le **jeudi 17 mai**, avenue Ménelotte. Vous pouvez retirer les formulaires d'inscription dans les lieux suivants : accueil de l'hôtel de ville, boucherie Lucie, 148, rue Moslard, Cocktail cadeaux, 3, place du Général Leclerc, I3I informatique, 47, rue Félix Faure, boulangerie « La Croissantine », 29, avenue de l'Europe.

Renseignements auprès du GACI, tél. : 01 47 81 15 52 ou gaci@sponsor-graphic.fr

## Cinéma

### ■ MERCREDI 4 AVRIL

**LA REINE SOLEIL** de Philippe Leclerc  
**NUE PROPRIETE** de Joachim Lacosse  
**SLAM (V.O.)** de Marc Levin  
**LA CITE INTERDITE** de Zhang Yimou  
**LE SECRET DE TERABITHIA** de Gabor Csuo

### ■ MERCREDI 11 AVRIL

**GOLDEN DOOR** de Emanuele Crialese  
**LE SECRET DE TERABITHIA** de Gabor Csuo  
**LA REINE SOLEIL** de Philippe Leclerc

### ■ MERCREDI 18 AVRIL

**JEAN DE LA FONTAINE** de Daniel Vigne  
**LES CONTES DE TERREMER** de Goro Miyazaki  
**GOLDEN DOOR (V.O.)** de Emanuele Crialese

### ■ MERCREDI 25 AVRIL

**PATATE** de Sylvain Vincendeau (Séance Ciné goûter mercredi 25 avril à 15h45)  
**JEAN DE LA FONTAINE** de Daniel Vigne  
**LES CONTES DE TERREMER** de Goro Miyazaki

### ■ MERCREDI 2 MAI

**SPIDERMAN 3** de Sam Raimi



Les salles 2 et 4 sont accessibles aux personnes handicapées.



Cinéma Les 4 Clubs  
 35, rue du Bournard  
 92700 Colombes  
 Tél. : 08 92 68 01 22  
 Fax : 01 47 84 11 52



## ■ L'Avant-Seine en avril



**Cesaria Evora**, la « Diva aux pieds nus », nous revient avec de nouvelles « morna cap-verdiennes », ces chants de l'âme où la nostalgie se mêle à d'interminables notes d'espoir. Avec douceur et naturel, l'artiste revient sur la scène Colombienne présenter son dernier album, trait d'union entre l'Afrique, l'Europe et le Brésil. Cette douceur qu'incarne si magistralement cette dame au grand cœur nous ferait presque croire que la musique rend éternel. Un rendez-vous inéluctable...  
**Le mardi 24 avril, à 20h30.**

De, par et avec Christine Murillo, Jean-Claude Leguay et Grégoire Oestermann... **XU objet bien rangé mais où ?** est l'adaptation théâtrale de « Baleinié 1 et 2 », l'œuvre de trois comédiens - un peu déjantés, il faut bien le dire ! - qui ont l'idée saugrenue d'éditer il y a quatre ans un petit dictionnaire des tracas du

quotidien. Résultat, sur scène on assiste à un spectacle aussi hilarant que surréaliste. Alors courez vite assister à cet ovni théâtral sans « moulaphier » (réfléchir en suçant son feutre par le mauvais bout) !  
**Le mardi 26 avril, à 20h30.**



**Pinocchio**, le personnage de Carlo Collodi investira les planches de l'Avant-Seine en mai. Mêlant comédie musicale, chorégraphie et atmosphère disco, esthétiquement très réussi, ce spectacle ébouriffant trouve les mots justes pour les petits comme pour les grands. C'est en mai, courez-y sans tarder !  
**Le 2 mai à 15h et le 3 mai à 10h et 15h.**

L'Avant-Seine – théâtre de Colombes, 88, rue Saint-Denis, réservation au 01 56 05 00 76, [www.lavant-seine.com](http://www.lavant-seine.com)  
Salle accessible aux handicapés.

### Programmation « Hors les murs » ! au théâtre du Hublot



« Le Hublot » accueille à trois reprises, « **La Chambre 100** », le spectacle coup de poing qui a bouleversé les spectateurs de l'Avant-Seine la saison dernière.

Pendant plusieurs années, Vincent Ecrepont a mené des ateliers d'écriture en milieu hospitalier auprès de personnes en souffrance. De ce travail est née une parole, de cette parole est née une écriture et de cette écriture une forme artistique légère et épurée. Autour du temps, de la vie, de l'espoir, des témoignages poignants à découvrir ou à redécouvrir !  
**Les 26, 27 et 28 avril, à 20h30.**

Informations et réservation au Hublot, 87 rue Félix Faure, tél. : 01 47 60 10 33 ou [le.hublot@free.fr](mailto:le.hublot@free.fr)

Accès handicapés. Tarifs : 10 €, réduits 8 €. Pass famille 32 € (à partir de 2 enfants de la même famille).

## Culture

### ■ Conférences de printemps

Plusieurs conférences au programme en ce début de printemps, sauf indication contraire elles ont lieu à l'auditorium du Conservatoire.

« **La création de Rome : du mythe à la réalité historique** »  
Intervenant : Catherine Richard-Leduc, conférencière.  
**Le lundi 23 avril, à 14h. 4,30 euros.**

« **Les Gobelins : l'histoire de la tapisserie** »  
Intervenant : Hugues Ménés, conférencier agréé des Monuments historiques.  
**Le vendredi 27 avril, à 10h. 4,30 euros.**

« **Les décors de céramique architecturale à Colombes** »  
Intervenant : Marie-Pascale Etchart,

responsable de la valorisation du patrimoine de Colombes.  
**Le jeudi 3 mai, à 14h. Entrée libre.**

« **Les légumes oubliés** »  
Intervenant : Claude Drothière, notre jardinier.  
**Le mercredi 18 avril, à 14h. Au Centre nature, 16 rue de Solférino. Entrée libre.**

L'association « Les Mains Du Cœur » vous présente



Rugby championnat de France PRO D2



**RACING METRO 92 / COLOMBES**  
**SAMEDI 14 AVRIL 2007**  
**À 18H30**

**Stade Yves-du-Manoir**

12 rue François Faber

92700 Colombes

[www.metro-racing92.com](http://www.metro-racing92.com)

Accès Gare du Stade : bus 164 et 366

Copyright : Morgan Negethou



Eden Park



CONSEIL GÉNÉRAL DES  
HAUTS-DE-SEINE

